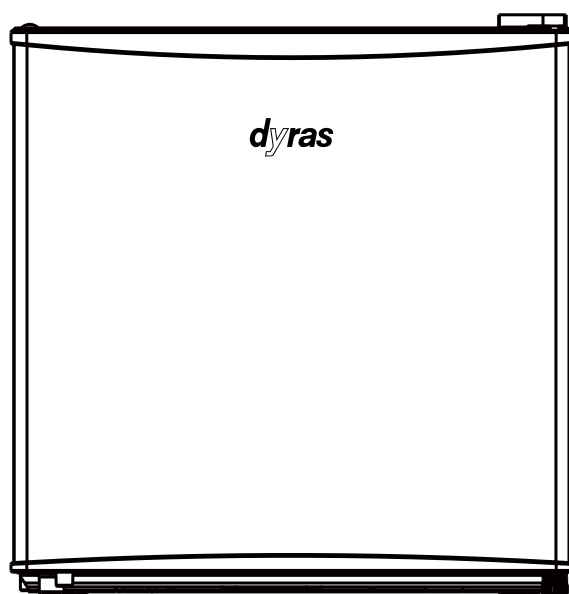


dyras

REF-F043SWH

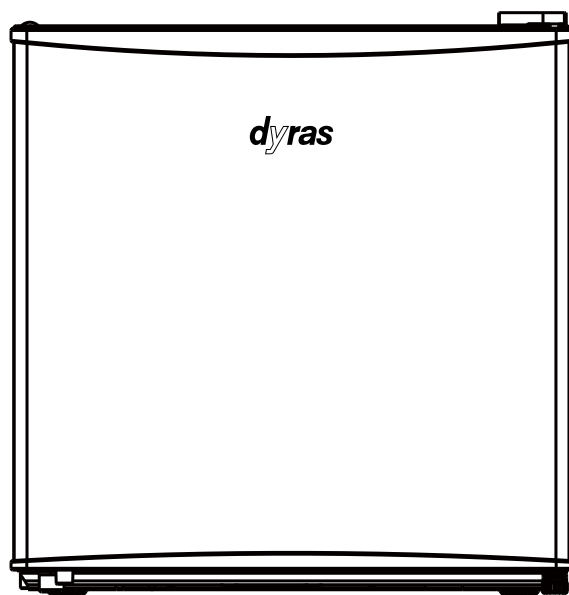


HU	3
GB	16
DE.....	29
CZ.....	42
HR	55
SK.....	68
SI	81

Használati útmutató

dyras

Hűtőszekrény Minibár
Modell: REF-F043SWH



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

KIFEJEZÉSEK, SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

 Veszély	Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy az életre és egészségre veszélyt jelenthet a rendkívül gyúlékony gáz.
 Figyelmeztetés	A jelzés olyan közepes kockázati szintet jelentő veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.
 Vigyázat	A jelzés olyan alacsony kockázati fokú veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.
 Figyelem	A jelzés fontos információt jelez (pl. anyagi kár), de nem jelent veszélyt.

FONTOS: Különösen figyeljen azokra az üzenetekre, amelyek a VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS vagy VIGYÁZAT szavakat tartalmazzák. Ezek a szavak olyan lehetséges veszélyre figyelmeztetnek, amely Önt és másokat súlyosan megsebesíthet.

Az utasítások megmondják, hogyan csökkentheti a sérülés esélyét, és tájékoztatják arról, hogy mi történhet, ha nem követi az utasításokat.

FIGYELEM: Ez a használati utasítás általános jellegű. Ez azt jelenti, hogy bizonyos funkciók az Ön hűtőszekrényére/fagyasztójára vonatkoznak, míg mások nem.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor használhatják, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, megértették azt és az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a szerviznek ki kell cserélnie azt!
- Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos dobozokat ebben a készülékben!
- A készüléket használat után, illetve a készüléken végzett felhasználói karbantartás előtt ki kell húzni a hálózathoz!
- A készülékházban lévő szellőzőnyílásokat tartsa szabadon!
- A leolvasztási folyamat felgyorsítására ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő mechanikus eszközöket vagy más eszközöket!
- Ne károsítsa a hűtőközeg-körforgást!
- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék élelmiszer tároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak!
- Kérjük, a hűtőszekrényt a helyi hulladékkezelési szabályoknak megfelelően kezelje és adja le, mert gyúlékony gázt és hűtőközeget tartalmaz!
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne akadjon be vagy sérüljön meg!
- Ne helyezzen el több elosztót vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részén!
- Ne használjon hosszabbítót vagy földelésen (kétágú) konnektorokat!
- A készülék instabilitásából eredő veszély elkerülése érdekében a készüléket az utasításoknak megfelelően kell rögzíteni!
- A hűtőszekrényt le kell választani az áramforrásról, mielőtt a tartozék felszerelését megkísérelné. Ügyeljen arra, hogy a tápkábelt ne szorítsa be a hűtőszekrényhez! Ne lépjen rá a tápkábelre!
- Gyermekek beszorulásának veszélye! Mielőtt kidobja a régi hűtőszekrényt:
 - Vegye le az ajtókat,
 - Hagyja a polcokat a helyükön, hogy a gyermekek ne tudjanak könnyen bemászni a belsejébe.



FIGYELMEZTETÉS: TŰZVESZÉLY/GYÚLÉKONY ANYAG

A készülékhez használt hűtőközeg és ciklopentán habosító anyag gyúlékony. Ezért a készülék selejtezésekor a készüléket minden tűzforrástól távol kell tartani, és a megfelelő képesítéssel rendelkező speciális leadóhelynek kell visszavinni, nem pedig égetéssel ártalmatlanítani, hogy megelőzhető legyen a környezet károsodása vagy bármilyen más kár.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – NAPI HASZNÁLAT

- Ne húzza meg a tápkábelt, amikor kihúzza a hűtőszekrény hálózati csatlakozóját. Kérjük, fogja meg határozottan a dugót, és húzza ki a konnektorból.
- A biztonságos használat érdekében ne sértse meg a tápkábelt, és ne használja a tápkábelt, ha az sérült vagy kopott.
- Kérjük, használjon külön erre a célra szolgáló hálózati aljzatot, és a hálózati aljzatot ne ossza meg más elektromos készülékekkel.
- A hálózati csatlakozónak szilárdan érintkeznie kell a konnektorral, különben tüzet okozhat.
- Kérjük, gondoskodjon arról, hogy a hálózati aljzat földelő elektródája megbízható földelő vezetékkel legyen ellátva.
- Kérjük, zárja el a szivárgó gáz szelepét, majd nyissa ki az ajtókat és az ablakokat, ha gáz és más gyúlékony gázok szivárognak. Ne húzza ki a hűtőszekrényt és más elektromos készülékeket, tekintettel arra, hogy a szikra tüzet okozhat.
- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék tetején, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.
- A hűtőszekrény ajtóit, valamint az ajtók és a hűtőszekrény teste közötti rések kicsik, ügyeljen arra, hogy ne tegye a kezét ezekre a területekre, nehogy beszoruljon az ujjja a résekbe! Kérjük, legyen óvatos, amikor becsukja a hűtőszekrény ajtaját, hogy elkerülje a leeső tárgyakat.
- A fagyasztókamrába, amikor a hűtőszekrény üzemel, ne nyúljon nedves kézzel az élelmiszerekhez vagy edényekhez, különösen a fémtartályokat, a fagyási sérülések elkerülése érdekében.
- Ne engedje, hogy gyermek másszon be a hűtőszekrénybe, vagy másszon fel rá; ellenkező esetben fulladás vagy a gyermek leesési sérülése következhet be.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a hűtőszekrény tetejére, tekintettel arra, hogy az ajtó bezárásakor vagy kinyitásakor a tárgyak leeshetnek, és sérüléseket okozhatnak.
- Ne tegyen gyúlékony, robbanásveszélyes, illékony és erősen maró tárgyakat a hűtőszekrénybe, hogy elkerülje a termék károsodását vagy a tűzveszélyes baleseteket.
- A tüzesetek elkerülése érdekében ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a hűtőszekrény közelébe.
- A hűtőszekrény háztartási használatra, például élelmiszerek tárolására szolgál; nem használható más célra, például vér, gyógyszerek vagy biológiai termékek stb. tárolására.
- Ne tároljon sört, italt vagy más, palackokban vagy zárt tartályokban lévő folyadékot a hűtőszekrény fagyasztókamrájában; ellenkező esetben a palackok vagy zárt tartályok a fagyás következtében megrepedhetnek, és kárt okozhatnak.

Az élelmiszer megromlásának elkerülése érdekében:

- Az ajtó hosszú időre történő kinyitása a készülék belső hőmérsékletének jelentős emelkedését okozhatja.
- Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező felületeket!
- Ha a hűtő hosszabb ideig üresen marad, kapcsolja ki, olvassza le, tisztítsa, szárítsa meg, és hagyja nyitva az ajtót, hogy megakadályozza a penész kialakulását.

Szabadon álló készülék esetén: Ez a hűtőszekrény nem beépíthető készülékként való használatra készült.

Energiára vonatkozó figyelmeztetések

- Előfordulhat, hogy a hűtőkészülékek nem működnek egyenletesen, ha hosszabb ideig a hűtőkészülék által tervezett alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékleti tartományban vannak elhelyezve.
- Ne lépjük túl az élelmiszergyártók által ajánlott tárolási időt semmilyen élelmiszer esetében.
- A hűtött élelmiszer hőmérsékletének emelkedése a karbantartás vagy tisztítás során lerövidítheti a tárolási időt.

Óvintézkedések a telepítés előtt

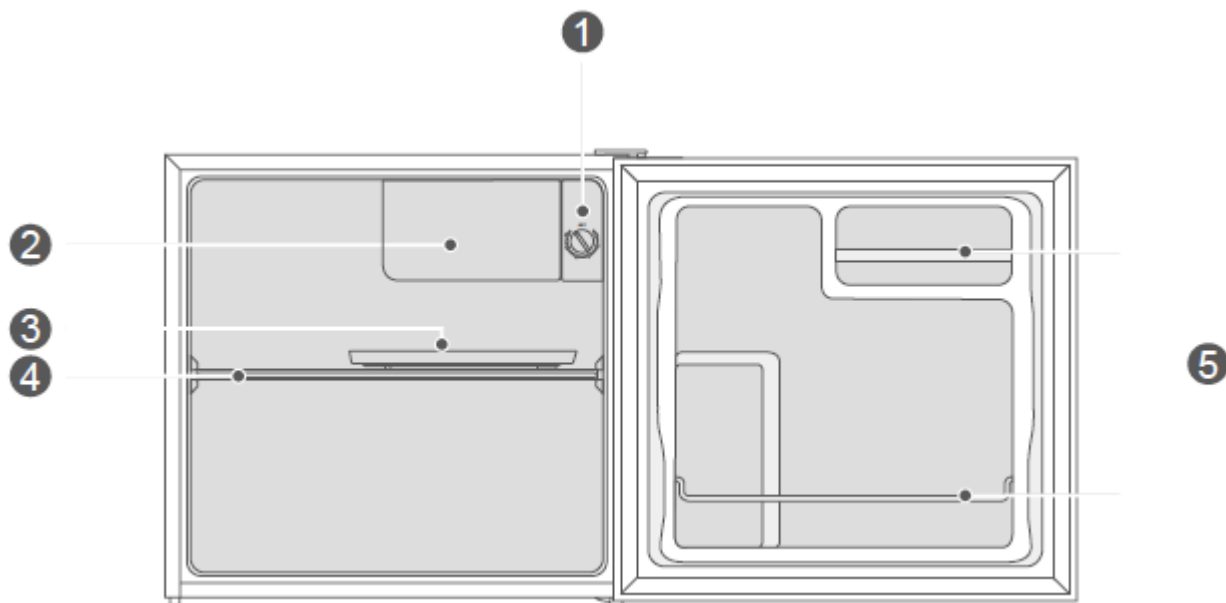
A használati útmutatóban szereplő információk csak tájékoztató jellegűek. A fizikai termék ettől eltérhet.

A tartozékok beszerelése és beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőszekrény áramtalanítva van.

FIGYELMEZTETÉSEK

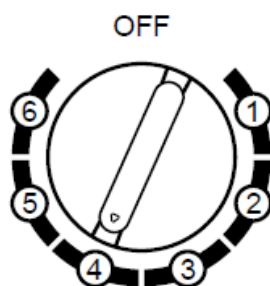
- A hűtőszekrény hűtési teljesítményét és energiafogyasztását befolyásolhatja a környezeti hőmérséklet, az ajtónyitás gyakorisága és a hűtőszekrény elhelyezése. Javasoljuk, hogy a hőmérséklet-beállításokat a szükségleteknek megfelelően módosítsa.
- Miután csatlakoztatta a tápkábelt (vagy dugót) a konnektorba, várjon 2-3 órát, mielőtt ételt tesz a készülékbe. Ha azelőtt tesz bele ételt, mielőtt a készülék teljesen lehűlne, az étel megromolhat.
- **Különbségek:** A műszaki változások és a különböző modellek miatt a jelen kézikönyvben található illusztrációk némelyike eltérhet az Ön modelljétől.
- A túl sok élelmiszer tárolása működés közben kedvezőtlenül befolyásolhatja a hűtőszekrény hűtési hatását.
- A készüléknek az indítás után folyamatosan kell működnie. Általában a készülék működését nem szabad megszakítani, ellenkező esetben az élettartam csökkenhet.

A TERMÉK RÉSZEI*



1. Hőmérséklet szabályzó gomb
2. Fagyasztó ajtaja
3. Lefolyó tálca
4. Polc
5. Rács

Hőmérséklet állító gomb*



A számok nem konkrét beállított hőmérsékletet, hanem hőmérsékletszintet jelentenek.

- Az „1” a legmelegebb beállítást jelenti.
- A „6” a lehidegebb beállítást jelenti.
- Minél magasabb a szám, annál alacsonyabb a tényleges hőmérséklet a hűtőszekrényben.
- A „OFF” a működés leállítását jelenti.
- Az ajánlott fokozat a 4-es.

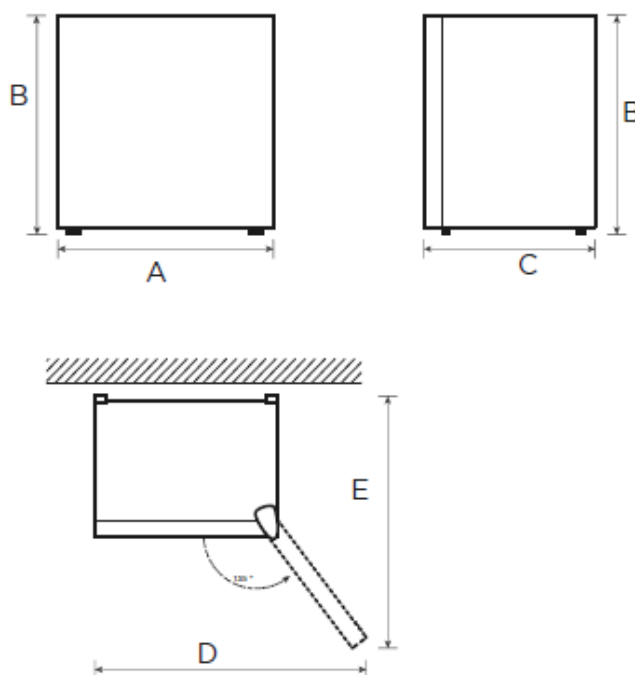
*: A fenti kép csak referenciaként szolgál. A tényleges konfiguráció a fizikai terméktől vagy a forgalmazó nyilatkozatától függ.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el a külső és belső csomagolást, a külsőt alaposan törölje át egy puha, száraz ruhával, a belső részt pedig egy nedves, langyos ruhával.
- Ne helyezze a szekrényt szűk mélyedésbe vagy hőforrás, közvetlen napfény vagy nedvesség közelébe!
- A szomszédos tárgytól való túl kicsi távolság a fagyasztási képesség romlásához és a villamosenergia-költségek növekedéséhez vezethet. A készülék elhelyezésekor mindkét oldalon és felül több mint 100 mm, hátul pedig 50-75 mm távolságot hagyjon.
- Mielőtt a hűtőszekrényt a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készülék címkéjén feltüntetett feszültség megfelel-e az otthonában uralkodó feszültségnek. Az ettől eltérő feszültség károsíthatja a készüléket.
- A készüléket földelni kell. A gyártó nem vállal felelősséget a földelés nélküli használatból eredő károkért.

HELYIGÉNY

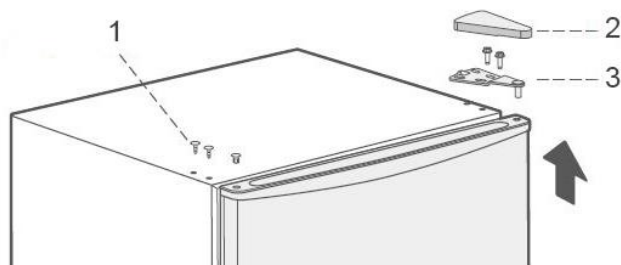
(Mértékegység: mm)



A	B	C	D	E
472	492	450	920	880

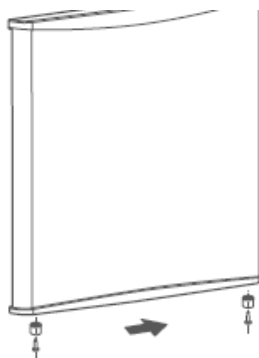
AJTÓNYITÁS IRÁNYÁNAK CSERÉJE (OPCIONÁLIS)

1. Rögzítse a hűtő ajtaját ragasztószalagokkal!
2. Szerelje le a lyukfedőket, a felső zsanérfedelelet, a felső zsanér csavarjait, és távolítsa el a felső zsanért. Kérjük, tartsa az ajtót függőlegesen az egész folyamat során, hogy elkerülje a leesést.

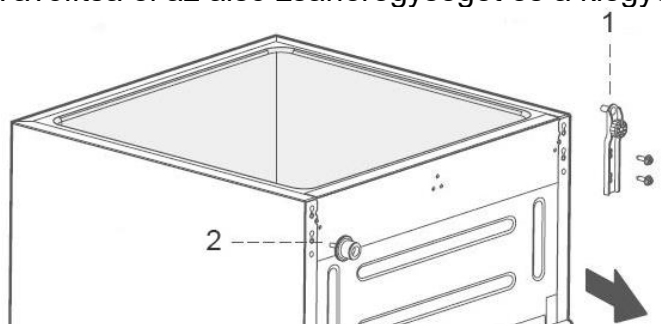


1. Lyukfedő
2. Zsanérfedél
3. Felső zsanér

3. Távolítsa el az ajtót. Szerelje le az ajtó alatti dugót, majd szerelje össze a dugót a másik oldalon!

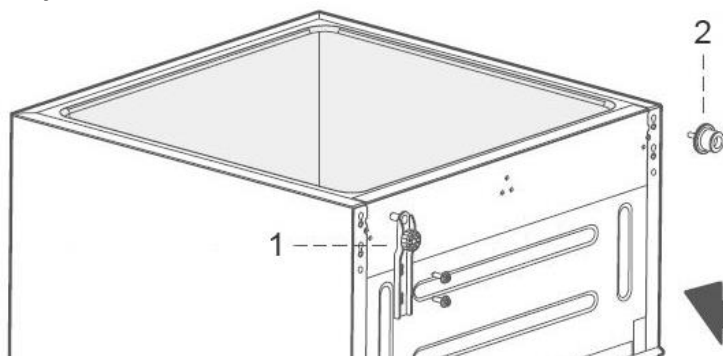


4. Távolítsa el az alsó zsanéregységet és a kiegyenlítő lábat.



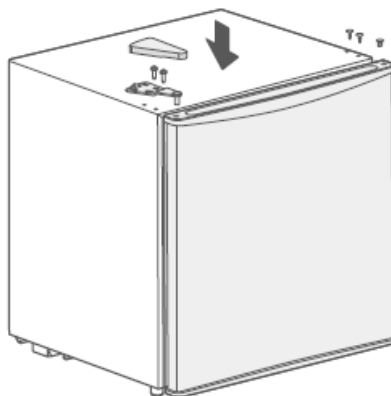
1. Alsó zsanéregység
2. Kiegyenlítő láb

5. Szerelje fel az alsó zsanért és a kiegyenlítő lábat a szekrény bal alsó oldalára, illetve jobb alsó oldalára.



1. Alsó zsanéregység
2. Kiegyenlítő láb

6. Tegye az ajtót az alsó zsanérra függőlegesen, és győződjön meg az ajtótömítés megfelelő illeszkedéséről, majd szerelje fel a felső zsanért a csavarok és a zsanérfedél felszerelésével, végül fedje le a jobb felső oldalon lévő lyukfedőket.



SZINTEZÉS, MOZGATÁS

SZINTEZÉS

- A vibráció elkerülése érdekében a készüléket vízszintbe kell állítani.
- Szükség esetén állítsa be a szintezőlábakat az egyenetlen padló kiegyenlítésére.
- Az elülső résznek kissé magasabbnak kell lennie, mint a hátsónak, hogy segítse az ajtó becsukódását.
- A kiegyenlítő lábak a szekrény enyhe megdöntésével könnyen elforgathatók.

Fordítsa a szintező lábat az óramutató járásával ellentétesen  a készülék megemeléséhez, forgassa az óramutató járásával megegyezően  a készülék süllyesztéséhez.

MOZGATÁS

- Távolítsa el minden tárgyat a készülékből!
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, dugja be és rögzítse a készülék hátulján vagy tetején lévő hálózati csatlakozó kampóba!
- Ragassza le az olyan részeket, mint a polcok és az ajtó, hogy megakadályozza a készülék mozgása közbeni leesést!
- A készüléket kettőnél több emberrel együtt óvatosan mozgassa! Ha a készüléket hosszabb távolságra szállítja, tartsa a készüléket függőlegesen!

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- A termék beszerelése után hagyja állni 2 óránál hosszabb ideig, mielőtt bekapcsolja a készüléket, különben csökken a hűtési teljesítmény vagy károsodhat a termék.
- Hagyja a készüléket 24 órán keresztül üresen működni, hogy a rekesz megfelelő hőmérsékletre hűlhessen.
- Kérjük, áramszünet vagy tisztítás esetén húzza ki a dugót. Öt percen belül ne csatlakoztassa a hűtőt az áramellátáshoz, hogy elkerülje a kompresszor egymást követő indítások miatti károsodását.

Étel tárolása

- A nedvesség és a későbbi jégképződés csökkentése érdekében soha ne tegyen folyadékot a hűtőtérbe lezáratlan edényekben. A fagy hajlamos a párologtató leghidegebb részein koncentrálni. A folyadékok fedetlen tárolása azt eredményezi, hogy gyakrabban kell leolvasztani a készüléket.
- Soha ne tegyen meleg ételeket a hűtőszekrénybe! Ezeket először szobahőmérsékleten kell lehűteni, majd úgy kell elhelyezni, hogy a hűtőtérben megfelelő légáramlás legyen biztosítva.
- Az élelmiszerek nem érhetnek a hűtőszekrény hátsó falához, mert odafagyhatnak a falhoz. Ne nyissa ki rendszeresen a hűtőszekrény ajtaját.

Energiamegtakarítási tippek

- A készüléket a helyiség leghűvösebb részén kell elhelyezni, távol a hőtermelő készülékektől vagy fűtőtestektől és a közvetlen napfénytől.
- Hagyja a forró ételeket szobahőmérsékletűre hűlni, mielőtt a készülékbe helyezi őket. A készülék túlterhelése arra kényszeríti a kompresszort, hogy hosszabb ideig működjön. A túl lassan lehűtött élelmiszerek elveszíthetik a minőségüket.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszereket megfelelően csomagolja be, és törölje szárazra az edényeket, mielőtt a készülékbe helyezi őket. Ez csökkenti a vízképződést a készülék belsejében.
- A készülék polcait ne fedje be/tekerje körbe alufóliával, zsírpapírral vagy papírtörülkövel! A bélelés akadályozza a hideg levegő keringését és így a készülék kevésbé lesz hatékony.
- Rendezze és címkézzé az élelmiszereket, hogy csökkentse az ajtónyitásokat és a hosszabb keresgéléseket. Egyszerre csak annyi terméket vegyen ki, amennyire szükség van, és a lehető leghamarabb zárja be az ajtót.

Ne használja a hűtőt:

- **Áramkimaradás:** A készülékben lévő ételek több órán át eltarthatók áramszünet esetén, még nyáron is; áramszünet idején az ajtónyitás idejét csökkenteni kell, és a készülékbe nem szabad több friss élelmiszert betenni.
- **Hosszú ideig nem használják a hűtőt:** a készüléket ki kell húzni a konnektorból, majd ki kell tisztítani; ezután az ajtókat nyitva kell hagyni a szagok elkerülése érdekében.
- **Mozgatás:** A hűtőszekrény mozgatása előtt vegye ki az összes élelmiszert, és húzza meg a szintező lábakat; zárja be az ajtókat, és rögzítse őket szalaggal. Mozgatás közben a készüléket nem szabad fejfelé vagy vízszintesen fektetni, illetve rázni; a mozgás közbeni dőlés nem lehet 45°-nál nagyobb. A készülék mozgatásakor ne fogja meg az ajtót és a zsanért.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Minden rutinszerű karbantartás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A készülék újraindítása előtt legalább 5 percet várjon, mivel a gyakori indítás károsíthatja a kompresszort!
- A leolvasztási folyamat felgyorsítására ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő mechanikus eszközöket vagy más eszközöket!
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani, szétszerelni vagy módosítani a készüléket. Javítás esetén forduljon a szervizhez!
- A tűzveszély, valamint a megnövekedett energiafogyasztás elkerülése érdekében évente legalább egyszer távolítsa el a készülék hátulján lévő port!
- Rendszeresen ellenőrizze az ajtótömítést, hogy ne legyenek rajta maradékok! Tisztítsa meg az ajtótömítést szappanos vízzel vagy híg mosószerrel nedvesített puha ruhával.
- A termék belsejét rendszeresen tisztítani kell a szagok elkerülése érdekében.
- A termék belsejét puha ruhával vagy szivaccsal, két evőkanál szóda-bikarbónával és egy deci meleg vízzel tisztítsa meg. Ezután öblítse le vízzel és törölje tisztára. A tisztítás után nyissa ki az ajtót, és hagyja természetes módon megszáradni, mielőtt bekapcsolja a készüléket.
- A termékben nehezen tisztítható területeket (pl. szűk panelok, rések vagy sarkok) ajánlott rendszeresen áttörölni puha ronggyal, puha kefével stb. és szükség esetén néhány segédeszközzel (pl. vékony pálcikával) kombinálva, hogy ezeken a területeken ne halmozódjanak fel szennyeződések vagy baktériumok.
- A termék külső felületét szappanos vízzel, mosószerrel stb. benedvesített puha ruhával törölje át, majd törölje szárazra.
- Ne használjon kemény keféket, tiszta acélgolyókat, drótkeféket, csiszolóanyagokat (pl. fogkrémek), szerves oldószereket (pl. alkohol, aceton, izoamil-acetát stb.), forró vizet, savas vagy lúgos elemeket, amelyek károsíthatják a hűtőszekrény felületét és belsejét. A forrásban lévő víz és a szerves oldószerek, mint például a benzol, deformálhatják vagy károsíthatják a műanyag alkatrészeket!
- Ne öblítse le közvetlenül vízzel vagy más folyadékkal a tisztítás során, hogy elkerülje a rövidzárlatot, vagy a merítés után ne befolyásolja az elektromos szigetelést!

LEOLVASZTÁS

- Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
- Vegye ki az ételt a hűtőszekrényből, és helyezze el megfelelően, hogy megakadályozza az ételek megolvadását!
- Tisztítsa meg a lefolyócsövet (puha anyagokat használjon, hogy megakadályozza a bélés sérülését)! Készítse elő a víztartályokat a leolvasztáshoz (figyeljen a kompresszorrekesz vízleeresztő tálcájának tisztítására, és a földre történő túlfolyás elkerülésére)!
- A természetes hőmérsékletet használhatja a természetes leolvasztáshoz, a fagy eltávolításához jéglapátot is használhat (műanyag vagy fa jéglapátot kell használni, hogy elkerülje a bélés vagy a cső sérülését).
- Megfelelő mennyiségű forró vízzel is felgyorsíthatja a leolvasztást, a leolvasztás után pedig száraz törülközővel felitathatja a vizet.
- A leolvasztás után tegye vissza az élelmiszereket a szekrénybe, és kapcsolja be a hűtőszekrényt!

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges okok	Lehetséges megoldás
Nem működik	A tápegység nincs bekapcsolva, és a dugó nincs szilárdan behelyezve.	Helyezze be a tápkábel dugóját szilárdan.
	Alacsony feszültség, áramkimaradás vagy az áramkör egy része kioldott.	Ellenőrizze a tápegységet otthon.
A kompresszor hosszú idejű működése	A magas környezeti hőmérséklet hosszú működése időt okoz.	Ez normális.
	Egyszerre túl sok ételt tett be a készülékbe	Ne tegyen egyszerre túl sok ételt a hűtőbe.
	Az ételek betétele, mielőtt kihűlnének.	Várja meg, amíg az étel lehűl, mielőtt beteszi a hűtőbe.
	Az ajtó túl gyakori kinyitása.	Ne nyissa ki túl gyakran az ajtót.
	Túl vastag a jég réteg a készülékben.	Leolvasztás szükséges.
Az ajtók nem záródnak megfelelően	Az ajtó elakadt a tárgyakban.	Ne helyezzen be egyszerre túl sok ételt.
	Túl sok étel van benne.	Helyezze stabil felületre a készüléket.
	Az ajtó tömítés deformálódott.	Melegítse fel az ajtó tömítést (elektromos szárítóval vagy meleg vízzel), majd hűtse le.
A külső fal meleg.	Amikor a készülék üzemel, a hő a szekrényben lévő fémcsöveken keresztül távozik kifelé.	A külső falon a magasabb hőmérséklet normális.
	Nyáron a magasabb környezeti hőmérséklet hatására a külső fal hőmérséklete megemelkedik.	Növelje a hőleadó teret, vagy helyezze a készüléket szellőztetett és hűvös helyre.
Szagok	Romlott étel.	Távolítsa el és tisztítsa meg a hűtőt.
	Ételek erős szaggal.	Győződjön meg róla, hogy az erős szagú élelmiszereket légmentesen csomagolta be.
	A belső rekesz piszkos.	Tisztítsa meg a hűtő belsejét.
Kondenzáció képződik a külső oldalon	Kondenzáció képződhet, ha a helyiségben magas a páratartalom.	Ez normális. Törölje le a páralecsapódást száraz ruhával.
Nehéz kinyitni az ajtót.	A rekesz belseje és külsője közötti légnyomáskülönbség néha megnehezítheti az ajtó kinyitását.	Várjon néhány pillanatot, majd próbálja meg lassan kinyitni az ajtót.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220-240 V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges áramerősség	0,4 A
Klímaosztály	N / ST
Energiafelhasználás	80 kWh/év
Érintésvédelmi osztály	I. osztály
Energiaosztály	E osztály
Kapacitás	43 L
Szigetelőanyag	ciklopentán
Zajszint	C (41dB)
Hűtőgáz és mennyisége	R600a, 15g

- Az „SN” azt jelzi, hogy ezt a hűtőberendezést csak 10°C és 32°C közti környezeti hőmérsékleten lehet használni.
- Az „N” azt jelzi, hogy ezt a hűtőberendezést csak 16°C és 32°C közti környezeti hőmérsékleten lehet használni.
- Az „ST” azt jelzi, hogy ezt a hűtőberendezést csak 16°C és 38°C közti környezeti hőmérsékleten lehet használni.
- A „T” azt jelzi, hogy ezt a hűtőberendezést csak 16°C és 43°C közti környezeti hőmérsékleten lehet használni

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM

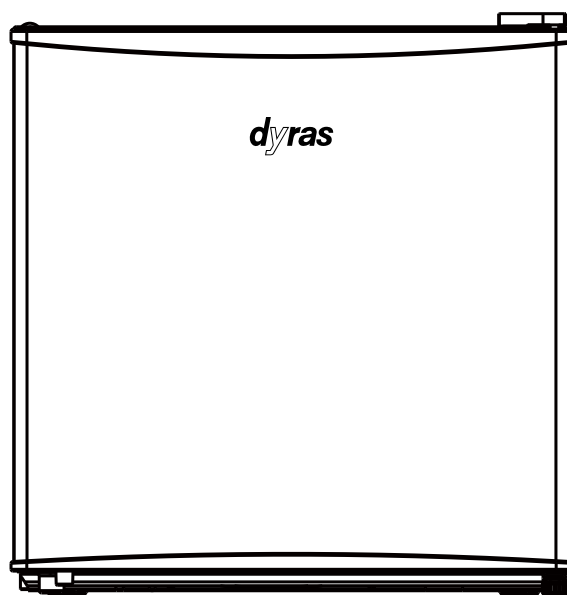


A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásainak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

**Refrigerator Minibar
Model: REF-F043SWH**



Please read the instruction manual carefully.

EXPLANATION OF TERMS/SYMBOLS

 Danger	This symbol indicates that there are dangers to the life and health of persons due to extremely flammable gas.
 Warning	The signal word indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 Caution	The signal word indicates a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
 Attention	The signal word indicates important information (e.g. damage to property), but not danger.

IMPORTANT: Pay particular attention to messages that contain the words DANGER, WARNING or CAUTION. These words are used to alert you to a potential hazard that can seriously injure you and others.

The instructions will tell you how to reduce the chance of injury and let you know what can happen if the instructions are not followed.

ATTENTION: These operating instructions are general. This means that certain functions apply to your refrigerator/freezer, while others do not.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are old than 8 years and supervised.
- This appliance is for household use only.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Please handle and dispose of the refrigerator in accordance with local waste management regulations, as it contains flammable blowing gas and refrigerant.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- Do not use extension cord or ungrounded (two prong) adapters.
- To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.
- The refrigerator must be disconnected from the source of electrical supply before attempting the installation of accessory. Ensure that the power cable is not trapped by the refrigerator. Do not step on the power cable.
- Risk of child entrapment. Before you throw away your old refrigerator:
 - Take off the doors,
 - Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.



WARNING: RISK OF FIRE/FLAMMABLE MATERIAL

Refrigerant and cyclopentane foaming material used for the appliance are flammable. Therefore, when the appliance is scrapped, it shall be kept away from any fire source and be recovered by a special recovering company with corresponding qualification other than be disposed by combustion, so as to prevent damage to the environment or any other harm.

SAFETY INSTRUCTIONS – DAILY USE

- Do not pull the power cord when pulling the power plug of the refrigerator. Please firmly grasp the plug and pull out it from the socket.
- To ensure safe use, do not damage the power cord or use the power cord when it is damaged or worn.
- Please use a dedicated power socket and the power socket shall not be shared with other electrical appliances.
- The power plug should be firmly contacted with the socket or else fires might be caused.
- Please ensure that the grounding electrode of the power socket is equipped with a reliable grounding line.
- Please turn off the valve of the leaking gas and then open the doors and windows in case of leakage of gas and other flammable gases. Do not unplug the refrigerator and other electrical appliances considering that spark may cause a fire.
- Do not use electrical appliances on the top of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- The gaps between refrigerator doors and between doors and refrigerator body are small, be noted not to put your hand in these areas to prevent from squeezing the finger. Please be gentle when close the refrigerator door to avoid falling articles.
- Do not pick foods or containers with wet hands in the freezing chamber when the refrigerator is running, especially metal containers in order to avoid frostbite.
- Do not allow any child to get into or climb the refrigerator; otherwise, suffocation or falling injury of the child may be caused.
- Do not place heavy objects on the top of the refrigerator considering that objectives may fall when close or open the door, and accidental injuries might be caused.
- Do not put flammable, explosive, volatile and highly corrosive items in the refrigerator to prevent damages to the product or fire accidents.
- Do not place flammable items near the refrigerator to avoid fires.
- The refrigerator is intended for household use, such as storage of foods; it shall not be used for other purposes, such as storage of blood, drugs or biological products, etc.
- Do not store beer, beverage or other fluid contained in bottles or enclosed containers in the freezing chamber of the refrigerator; or otherwise, the bottles or enclosed containers may crack due to freezing to cause damages.

To avoid food contamination

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

For a freestanding appliance: this refrigerating appliance is not intended to be used as a built-in appliance.

Warnings for energy

- Refrigerating appliances might not operate consistently when it is placed for a prolonged period of time in the lower or higher temperature range designed by the refrigeration appliance.
- Do not exceed the shelf life recommended by food manufacturers for any food.
- The fact that a rise in temperature of the chilled food during maintenance or cleaning could shorten the storage life.

Precaution before installation

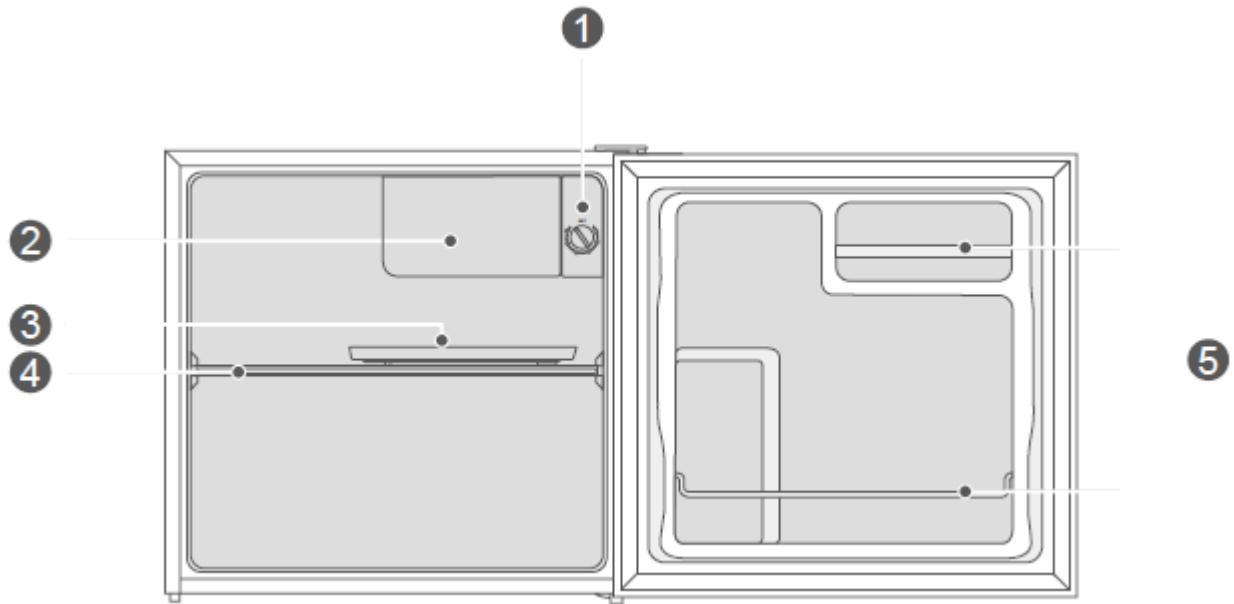
Information in the Instruction Manual is only for reference. The physical product may differ. Before installation and adjusting of accessories, it shall be ensured that the refrigerator is disconnected from power.

Precaution shall be taken to prevent fall of the handle from causing any personal injury.

ATTENTIONS

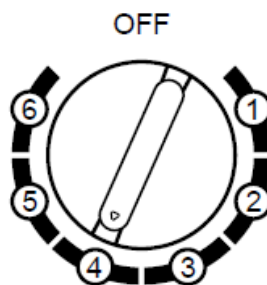
- The cooling performance and power consumption of the refrigerator may be affected by the ambient temperature, the door-opening frequency, and the location of the refrigerator. We recommend adjusting the temperature settings as appropriate.
- After connecting the power supply cord (or plug) to the outlet, wait 2 or 3 hours before you put food into the appliance. If you add food before the appliance has cooled completely, your food may spoil.
- **Differences:** Due to technical changes and different models, some of the illustrations in this manual may differ from your model.
- Storage of too much food during operation after the initial connection to power may adversely affect the cooling effect of the refrigerator.
- The appliance shall run continuously once it is started. Generally, the operation of the appliance shall not be interrupted; otherwise, the service life may be impaired.

PARTS OF THE APPLIANCE*



1. Thermostat knob
2. Freezer door
3. Drain tray
4. Shelf
5. Fence

Thermostat knob*



The figures do not mean specific set temperature, but temperature level.

- “1” means the warmest setting.
- “6” means the coldest setting.
- The higher the figure is, the lower the actual temperature inside refrigerator shall be.
- “OFF” means stop running.
- The recommended gear is 4.

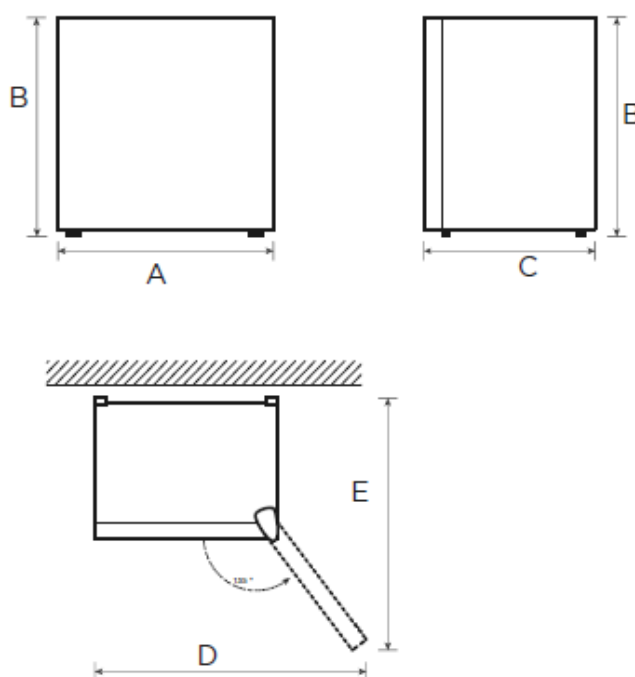
*: The picture above is only for reference. the actual configuration will depend on the physical product or statement by the distributor.

BEFORE FIRST USE

- Remove the exterior and interior packing, wipe the outside thoroughly with a soft dry cloth and the inside with a wet, lukewarm cloth.
- Avoid placing the cabinet in a narrow recess or near any heat source, direct sunlight, or moisture.
- Too small of a distance from adjacent items may result in the degradation of freezing capability and increased electricity costs. Allow over 100 mm of clearance at both sides and the top, and 50-75 mm at the back when installing the appliance.
- Before connecting your refrigerator to the power supply, check that the voltage stated on the rating label of your appliance corresponds to the voltage in your home. A different voltage could damage the appliance.
- The appliance must be grounded. The manufacturer is not responsible for damages that may occur as a result of usage without grounding.

SPACE REQUIREMENT

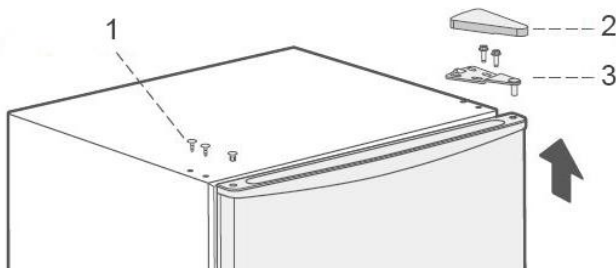
(All dimensions in mm)



A	B	C	D	E
472	492	450	920	880

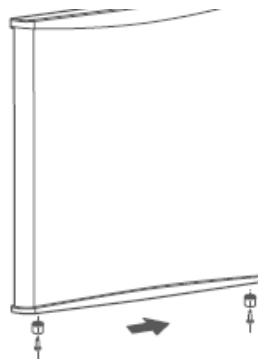
DOOR RIGHT-LEFT CHANGE (OPTIONAL)

1. Fix the doors by tapes.
2. Dismantle hole caps, the upper hinge cover, fitting screws of upper hinge, and remove the upper hinge. Please keep the door vertical in whole process for avoiding falling down.

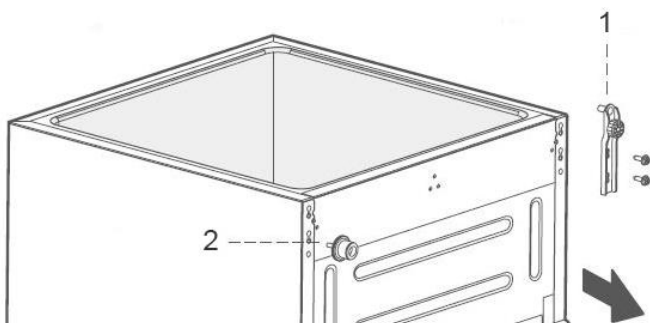


1. Screw hole cap
2. Upper hinge cover
3. Upper hinge

3. Remove the door. Dismantle the stopper under the door, then assemble the stopper on the other side.

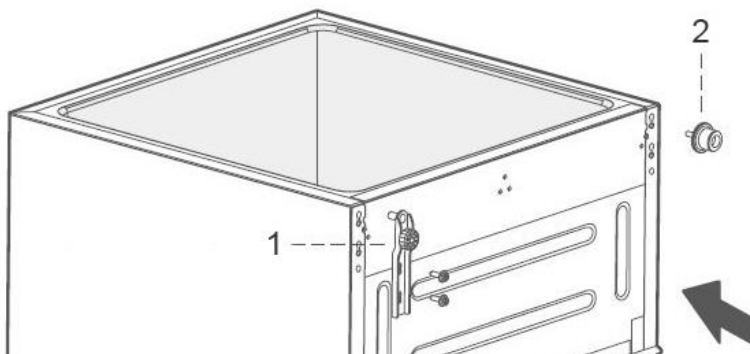


4. Remove the lower hinge assembly and levelling foot.



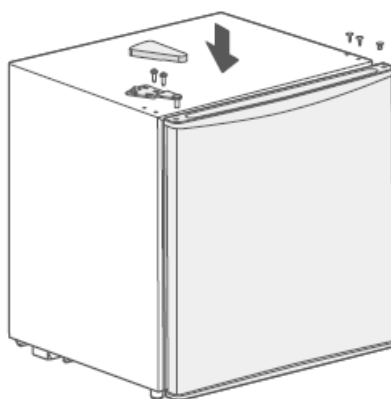
1. Lower hinge assembly
2. Leveling foot

5. Install the lower hinge and levelling foot on lower left side of the cabinet and lower right side respectively



1. Lower hinge assembly
2. Leveling foot

6. Put the door on lower hinge vertically and validate the gas tightness of door gasket, then install the upper hinge by fitting screws and the hinge cover, finally cover the hole caps on upper right side.



LEVELING, MOVING

LEVELING

To avoid vibration, the appliance must be leveled.

- If required, adjust the leveling feet to compensate for the uneven floor.
- The front should be slightly higher than the rear to aid in door closing.
- Leveling feet can be turned easily by tipping the cabinet slightly.

Turn the levelling feet counterclockwise  to raise the unit, clockwise  to lower it.

MOVING

- Remove all items from the appliance.
- Pull the power plug out, insert and fix it into the power plug hook at the rear or on top of the appliance.
- Tape parts such as shelves and the door to prevent from falling off while moving the appliance.
- Move the appliance with more than two people carefully. When transporting the appliance over a long distance, keep the appliance upright.

STARTING

- After installing the product, please let it stay for more than 2 hours before turning on the power, otherwise it will lead to a decrease in cooling capacity or a damage to the product.
- Allow the appliance to run empty for 24 hours so the compartment can cool to the appropriate temperature.
- Please pull out the plug in case of power failure or cleaning. Do not connect the refrigerator to power supply within five minutes to prevent damages to the compressor due to successive starts.

Storing food

- To reduce moisture and subsequent ice build-up, never put liquid into the fridge compartment in unsealed containers. Frost tends to concentrate in the coolest parts of the evaporator. Storing uncovered liquids results in a more frequent need for defrosting.
- Never put warm foods in the fridge compartment. These should first cool down at room temperature and then be placed so as to ensure adequate air circulation in the fridge compartment.
- Foods should not touch the back wall of the fridge because they could freeze to the wall. Do not keep regularly opening the door of the refrigerator.

Energy saving tips

- The appliance should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances or heating ducts, and out of the direct sunlight.
- Let hot foods cool to room temperature before placing in the appliance. Overloading the appliance forces the compressor to run longer. Foods that cooled too slowly may lose quality, or spoil.
- Be sure to wrap foods properly, and wipe containers dry before placing them in the appliance. This cuts down on water build-up inside the appliance.
- Appliance storage bin should not be lined with aluminium foil, wax paper, or paper towel. Liners interfere with cold air circulation, making the appliance less efficient.
- Organize and label food to reduce door openings and extended searches. Remove as many items as needed at one time, and close the door as soon as possible.

Stop using

- **Power failure:** In case of power failure, even if it is in summer, foods inside the appliance can be kept for several hours; during the power failure, the times of door opening shall be reduced and no more fresh food shall be put into the appliance.
- **Long time non-use:** the appliance shall be unplugged and then cleaned; then the doors are left open to prevent odour.
- **Moving:** Before the refrigerator is moved, take all objects inside out and tighten the levelling feet; close the doors and fix them with tape. During moving, the appliance shall not be laid upside down or horizontally, or be vibrated; the inclination during movement shall be no more than 45°. Do not hold the door and hinge when moving this unit.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the appliance from the electrical supply before undertaking any routine maintenance. Allow at least 5 minutes before restarting the appliance, as frequent starting may damage the compressor.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not try to repair, disassemble or modify the appliance by yourself. In case of repair please contact our customer service.
- Eliminate the dust on the back of the unit at least once in the year to avoid hazard by fire, as well as increased energy consumption.
- Check the door gasket regularly to make sure there are no debris. Clean the door gasket with a soft cloth dampened with soapy water or diluted detergent.
- The interior of the product should be cleaned regularly to avoid odour.
- Use a soft cloth or sponge to clean the inside of the product, with two tablespoons of baking soda and a quart of warm water. Then rinse with water and wipe clean. After cleaning, open the door and let it dry naturally before turning on the power.
- For areas that are difficult to clean in the product (such as narrow sandwiches, gaps or corners), it is recommended to wipe them regularly with a soft rag, soft brush, etc. and when necessary, combined with some auxiliary tools (such as thin sticks) to ensure no contaminants or bacteria accumulation in these areas.
- Wipe the outer surface of the product with a soft cloth dampened with soapy water, detergent, etc., and then wipe dry.
- Do not use hard brushes, clean steel balls, wire brushes, abrasives (such as toothpastes), organic solvents (such as alcohol, acetone, Isoamyl acetate, etc.), boiling water, acid or alkaline items, which may damage the fridge surface and interior. Boiling water and organic solvents such as benzene may deform or damage plastic parts.
- Do not rinse directly with water or other liquids during cleaning to avoid short circuits or affect electrical insulation after immersion.

DEFROSTING

- Power off the refrigerator.
- Remove the food from the refrigerator and place it properly to prevent food from melting.
- Clear the drain pipe (to use soft materials to prevent damage to the liner), Prepare the water containers for defrosting. (pay attention to clean the compressor compartment water draining tray, Avoiding overflow to the ground).
- You can use the natural temperature for the natural defrost, you can also use the ice shovel to eliminate the frost (to use plastic or wooden ice shovel, for avoiding damage to the liner or pipe).
- You can also use the appropriate amount of hot water to speed up the defrost, with a dry towel to dry the water after defrosting.
- After defrosting, put back the foods in cabinet, and power on the refrigerator.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Possible solution
Not work	The power supply is not turned on and the plug is not firmly inserted.	Insert the power cord plug firmly.
	Low voltage, power failure or part of the circuit tripped.	Check the power supply at home.
Long-time operation of the compressor	High ambient temperature causing long working time.	This is normal.
	Putting too much food in at one time.	Do not put too much food in at one time.
	Food is put in before it has cooled down.	Wait until the food has cooled down before putting it in.
	Opening the door too often.	Do not open the door too often.
	The frost layer inside is too thick.	Need to defrost.
Doors does not close properly	Door is stuck with objects.	Do not put in too much food.
	Too much food in.	Place the appliance stably.
	Door gasket deformed.	Heat the door gasket, then cool it for restoration (with an electrical drier or hot water for heating).
Outer wall is hot	When the appliance is operating, heat is dissipated to the outside through the metal tubes inside the cabinet.	Higher temperature on the outer wall is normal.
	Higher ambient temperatures in the summer cause the temperature of the outer wall to rise.	Increase the heat dissipation space, or put the appliance in a ventilated and cool place.
Odours	Spoiled food.	Remove any spoiled food and clean the refrigerator.
	Food with strong odours.	Make sure strong-smelling food is wrapped airtight.
	The interior compartment is dirty.	Clean the interior compartment.
Condensation forms on the outside	Condensation may form when the humidity in the room is high.	This is normal. Wipe off the condensation using a dry cloth.
Hard to open the door	The difference in air pressure between the inside and outside of the compartment may sometimes make it hard to open the door.	Wait a few moments, and then try to open the door slowly.

TECHNICAL SPECIFICATION

Rated voltage	220-240 V~
Rated frequency	50 Hz
Rated current	0,4 A
Climate Classification	N / ST
Energy consumption	80 kWh/annum
Protection class	Class I.
Energy class	Class E
Capacity	43 L
Insulated blowing agent	cyclopentane
Noise level	C (41dB)
Refrigerant and amount	R600a, 15g

- “SN” indicates that this refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 10°C to 32°C.
- “N” indicates that this refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16°C to 32°C.
- “ST” indicates that this refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16°C to 38°C.
- “T” indicates that this refrigerating appliance is intended to be used at ambient temperatures ranging from 16°C to 43°C.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL

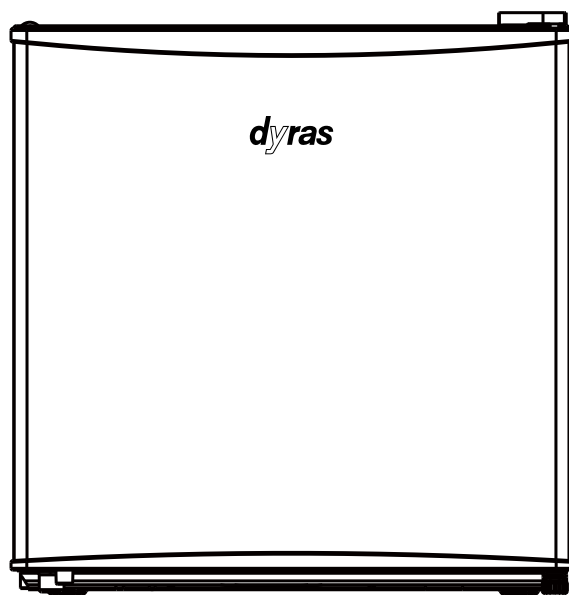


The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

dyras

**Minibar-Kühlschrank
Modell: REF-F043SWH**



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

ERKLÄRUNG DER BEGRIFFE UND SYMBOLE

 Gefahr	Dieses Symbol warnt vor einer Lebens- und Gesundheitsgefahr durch hochentzündliches Gas.
 Warnung	Dieses Zeichen weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risiko hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.
 Vorsicht	Dieses Zeichen weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, kleinere oder mäßige Verletzungen verursachen kann.
 Achtung	Das Zeichen weist auf wichtige Informationen hin (z. B. Sachschäden), stellt jedoch keine Gefahr dar.

WICHTIG! Achten Sie besonders auf Nachrichten, die die Wörter GEFAHR, WARNUNG oder VORSICHT enthalten. Diese Wörter warnen vor potenziellen Gefahren, die Sie oder andere schwer verletzen können.

Die Anweisungen erklären, wie Sie das Verletzungsrisiko verringern können, und informieren darüber, was passieren kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG: Diese Bedienungsanleitung ist allgemeiner Natur. Das bedeutet, dass einige Funktionen für Ihren Kühlschrank/Gefrierschrank zutreffen, während andere nicht zutreffen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Dieses Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur unter Aufsicht benutzt werden oder wenn sie ordnungsgemäß in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Service ausgetauscht werden!
- Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Materialien, wie z. B. Aerosoldosen mit brennbaren Treibstoffen, in diesem Gerät!
- Das Gerät muss nach dem Gebrauch sowie vor der Durchführung von Benutzerwartungsarbeiten aus der Stromversorgung gezogen werden!
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse frei!
- Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge oder andere Hilfsmittel, die von dem Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abbauprozess zu beschleunigen!
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf!
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittellagerfächern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlene Typen!
- Bitte entsorgen Sie den Kühlschrank gemäß den lokalen Abfallentsorgungsrichtlinien, da er brennbare Gase und Kältemittel enthält!
- Achten Sie bei der Platzierung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird!
- Stellen Sie keine weiteren Steckdosen oder tragbaren Stromversorgungen auf der Rückseite des Geräts auf!
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder ungeerdeten (zweiadrigen) Steckdosen!
- Um die Gefahr durch Instabilität des Geräts zu vermeiden, muss das Gerät gemäß den Anweisungen befestigt werden!
- Der Kühlschrank muss von der Stromquelle getrennt werden, bevor Sie versuchen, Zubehör anzubringen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht am Kühlschrank eingeklemmt wird! Treten Sie nicht auf das Netzkabel!
- Erstickungsgefahr für Kinder! Bevor Sie den alten Kühlschrank entsorgen:
 - Entfernen Sie die Türen.
 - Lassen Sie die Regale an ihrem Platz, damit Kinder nicht leicht ins Innere gelangen können.



WARNUNG: BRANDGEFAHR/ENTZÜNDBARE STOFFE

Das im Gerät verwendete Kältemittel und das Treibmittel Cyclopentan sind entzündbar. Daher muss das Gerät bei der Entsorgung von jeglicher Zündquelle ferngehalten und an eine entsprechend qualifizierte Fachstelle zurückgegeben werden. Es darf nicht durch Verbrennung entsorgt werden, um Umweltschäden oder andere Gefahren zu vermeiden.



SICHERHEITSANWEISUNGEN – TÄGLICHE NUTZUNG

- Ziehen Sie das Netzkabel nicht, wenn Sie den Kühlschrank aus der Steckdose ziehen. Halten Sie den Stecker fest und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.
- Um die Sicherheit zu gewährleisten, beschädigen Sie das Netzkabel nicht und verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- Bitte verwenden Sie eine speziell dafür vorgesehene Steckdose, und teilen Sie die Steckdose nicht mit anderen elektrischen Geräten.
- Der Netzstecker muss fest in der Steckdose sitzen, da dies sonst einen Brand verursachen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Erdungselektrode der Steckdose mit einer zuverlässigen Erdungsleitung verbunden ist.
- Bitte schließen Sie das Ventil des austretenden Gases und öffnen Sie die Türen und Fenster, wenn Gas oder andere brennbare Gase austreten. Ziehen Sie den Kühlschrank und andere elektrische Geräte nicht aus der Steckdose, da ein Funke ein Feuer verursachen kann.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte auf dem Gerät, es sei denn, es handelt sich um vom Hersteller empfohlene Typen.
- Die Türspalten sowie die Zwischenräume zwischen den Kühlschranktüren und dem Gehäuse sind eng. Achten Sie darauf, Ihre Hand nicht in diese Bereiche zu legen, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kühlschranktür schließen, um herabfallende Gegenstände zu vermeiden.
- Fassen Sie im Gefrierfach während des Betriebs des Kühlschranks keine Lebensmittel oder Behälter mit nassen Händen an, insbesondere keine Metallbehälter, um Erfrierungen zu vermeiden.
- Lassen Sie keine Kinder in den Kühlschrank klettern oder darauf steigen, da dies zu Erstickung oder Sturzverletzungen führen könnte.
- Platzieren Sie keine schweren Gegenstände auf dem Kühlschrank, da diese beim Öffnen oder Schließen der Tür herunterfallen und Verletzungen verursachen könnten.
- Legen Sie keine entzündlichen, explosionsgefährlichen, flüchtigen oder stark korrosiven Gegenstände in den Kühlschrank, um Schäden am Gerät oder Brandgefahren zu vermeiden.
- Um Brände zu vermeiden, platzieren Sie keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Kühlschranks.
- Der Kühlschrank ist für den Haushaltsgebrauch, beispielsweise zur Lagerung von Lebensmitteln, vorgesehen. Er darf nicht für andere Zwecke wie die Aufbewahrung von Blut, Medikamenten oder biologischen Produkten usw. verwendet werden.
- Lagern Sie kein Bier, Getränke oder andere Flüssigkeiten in Flaschen oder geschlossenen Behältern im Gefrierfach des Kühlschranks; andernfalls können die Flaschen oder geschlossenen Behälter durch das Einfrieren platzen und Schäden verursachen.

Um das Verderben von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Das längere Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Innentemperatur des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen!
- Wenn das Gerät längere Zeit leer bleibt, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung zu vermeiden.

Für freistehende Geräte: Dieser Kühlschrank ist nicht für die Verwendung als eingebautes Gerät konzipiert.

Energiebezogene Warnhinweise

- Es kann vorkommen, dass Kühlgeräte nicht einwandfrei funktionieren, wenn sie über längere Zeit in einem Temperaturbereich betrieben werden, der außerhalb des für das Gerät vorgesehenen unteren oder oberen Temperaturbereichs liegt.
- Überschreiten Sie nicht die von den Lebensmittelherstellern empfohlenen Lagerzeiten für Lebensmittel.
- Ein Anstieg der Temperatur von gekühlten Lebensmitteln während der Wartung oder Reinigung kann die Lagerzeit verkürzen.

Vorsichtsmaßnahmen vor der Installation

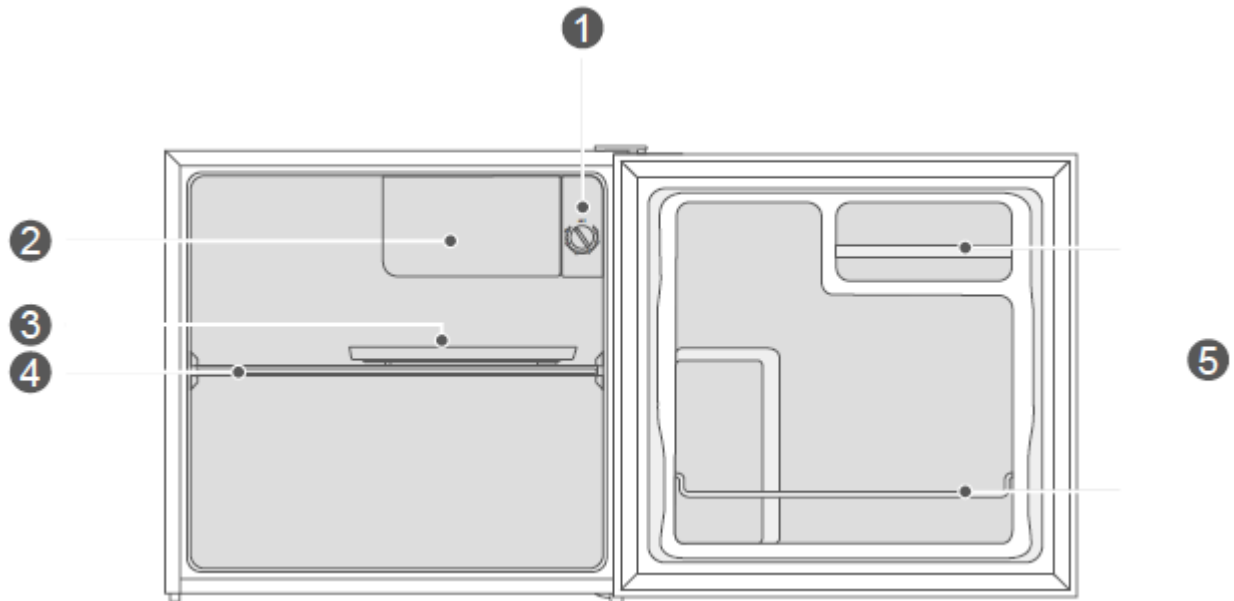
Die Informationen in der Bedienungsanleitung dienen nur zu Informationszwecken. Das tatsächliche Produkt kann abweichen.

Stellen Sie sicher, dass der Kühlschrank vom Stromnetz getrennt ist, bevor Zubehör installiert oder angepasst wird.

WARNUNGEN

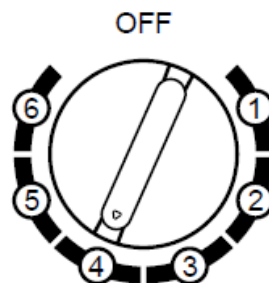
- Die Kühlleistung und der Energieverbrauch des Kühlschranks können durch die Umgebungstemperatur, die Häufigkeit des Türöffnens und den Standort des Geräts beeinflusst werden. Es wird empfohlen, die Temperatureinstellungen entsprechend den Bedürfnissen anzupassen.
- Nachdem Sie das Netzkabel (oder den Stecker) in die Steckdose gesteckt haben, warten Sie 2 bis 3 Stunden, bevor Sie Lebensmittel in das Gerät legen. Wenn Sie Lebensmittel hineinstellen, bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist, können diese verderben.
- **Unterschiede:** Aufgrund technischer Änderungen und verschiedener Modelle können einige der in diesem Handbuch enthaltenen Abbildungen von Ihrem Modell abweichen.
- Die Lagerung von zu vielen Lebensmitteln während des Betriebs kann die Kühlleistung des Kühlschranks beeinträchtigen.
- Das Gerät muss nach dem Einschalten durchgehend in Betrieb sein. Im Allgemeinen sollte der Betrieb des Geräts nicht unterbrochen werden, da dies die Lebensdauer verkürzen könnte.

TEILE DES PRODUKTS*



1. Temperaturregler
2. Gefrierschranktür
3. Abtropfschale
4. Regal
5. Gitter

Temperaturregler*



Die Zahlen stehen nicht für eine festgelegte Temperatur, sondern für Temperaturstufen.

- „1“ bedeutet die wärmste Einstellung.
- „6“ bedeutet die kälteste Einstellung.
- Je höher die Zahl, desto niedriger ist die tatsächliche Temperatur im Kühlschrank.
- „OFF“ bedeutet, dass der Betrieb gestoppt wird.
- Die empfohlene Einstellung ist Stufe 4.

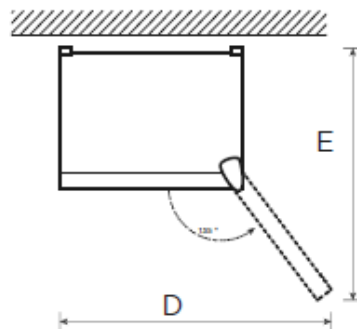
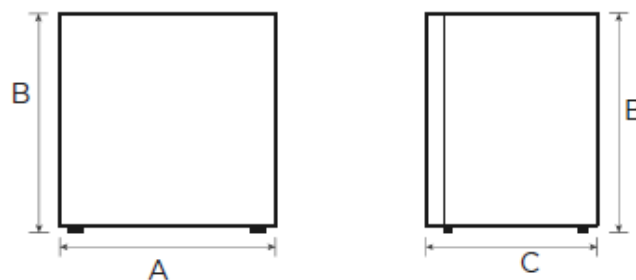
*: Das oben gezeigte Bild dient nur als Referenz. Die tatsächliche Konfiguration hängt vom physischen Produkt oder der Erklärung des Händlers ab.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Entfernen Sie die äußere und innere Verpackung, wischen Sie die Außenseite gründlich mit einem weichen, trockenen Tuch ab und reinigen Sie die Innenseite mit einem feuchten, lauwarmen Tuch.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in eine enge Nische oder in die Nähe von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht oder Feuchtigkeit!
- Ein zu geringer Abstand zu benachbarten Gegenständen kann die Gefrierleistung beeinträchtigen und die Stromkosten erhöhen. Lassen Sie beim Aufstellen des Geräts einen Abstand von mehr als 100 mm an beiden Seiten und oben sowie 50 bis 75 mm an der Rückseite.
- Bevor Sie den Kühlschrank an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die auf dem Geräteschild angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt. Eine abweichende Spannung kann das Gerät beschädigen.
- Das Gerät muss geerdet sein. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den Betrieb ohne Erdung entstehen.

PLATZBEDARF

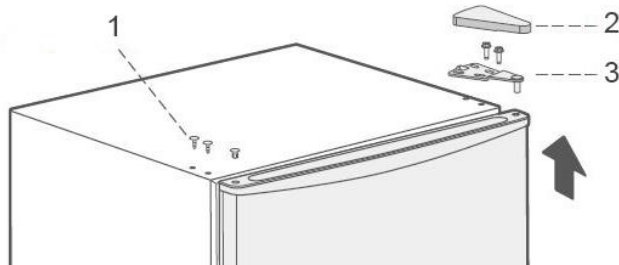
(Maßeinheit: mm)



A	B	C	D	E
472	492	450	920	880

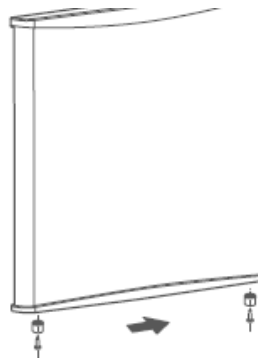
ÄNDERUNG DER TÜRÖFFNUNGSRICHTUNG (OPTIONAL)

1. Fixieren Sie die Kühlschranktür mit Klebeband!
2. Entfernen Sie die Lochabdeckungen, die obere Scharnierabdeckung, die Schrauben des oberen Scharniers und das obere Scharnier. Halten Sie die Tür während des gesamten Prozesses in einer vertikalen Position, um ein Herunterfallen zu vermeiden.

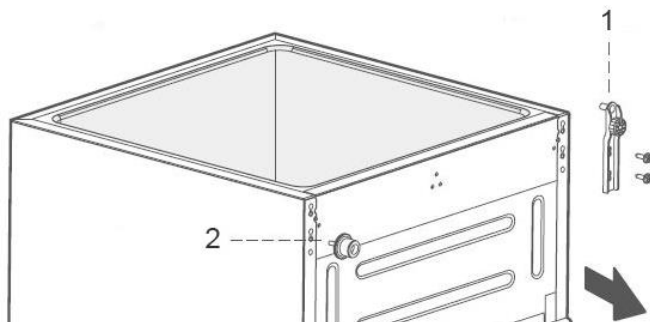


1. Lochabdeckung
2. Scharnierabdeckung
3. Oberes Scharnier

3. Entfernen Sie die Tür. Lösen Sie den Stopfen unter der Tür und montieren Sie ihn auf der anderen Seite!

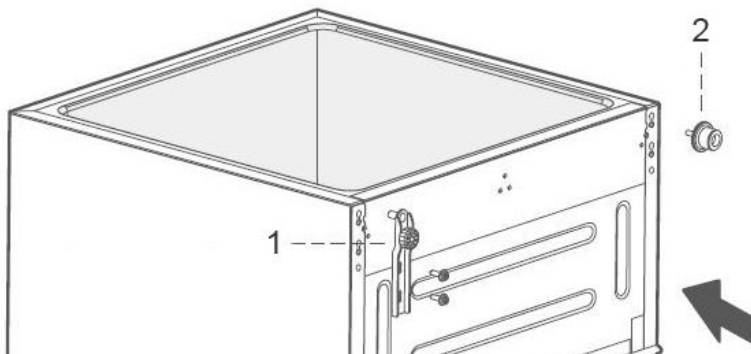


4. Entfernen Sie die untere Scharniereinheit und den Nivellierfuß.



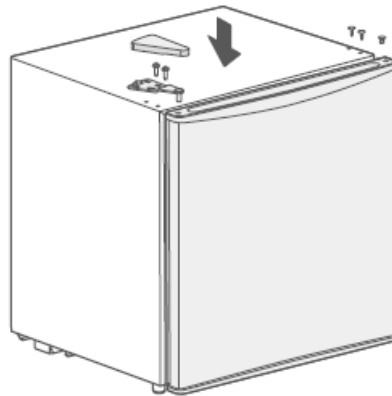
1. Untere Scharniereinheit
2. Nivellierfuß

5. Montieren Sie das untere Scharnier und den Nivellierfuß auf der linken unteren Seite bzw. rechten unteren Seite des Schanks.



1. Untere Scharniereinheit
2. Nivellierfuß

6. Montieren Sie die Tür auf das untere Scharnier in vertikaler Position und stellen Sie sicher, dass die Türdichtung korrekt sitzt. Befestigen Sie anschließend das obere Scharnier mit Schrauben und der Scharnierabdeckung, und montieren Sie die Lochabdeckungen auf der rechten oberen Seite.



AUSRICHTEN UND BEWEGEN

AUSRICHTEN

- Um Vibrationen zu vermeiden, muss das Gerät waagrecht ausgerichtet sein.
- Passen Sie bei Bedarf die Nivellierfüße an, um unebenen Boden auszugleichen.
- Die Vorderseite sollte etwas höher sein als die Rückseite, um das Schließen der Tür zu erleichtern.
- Die Nivellierfüße können durch leichtes Kippen des Kühlschranks leicht gedreht werden.

Drehen Sie die Nivellierfüße gegen den Uhrzeigersinn , um das Gerät anzuheben, und im Uhrzeigersinn , um es abzusenken.

BEWEGEN

- Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Gerät!
- Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn in den Haken für den Netzstecker auf der Rückseite oder Oberseite des Geräts und befestigen Sie ihn!
- Kleben Sie Teile wie Regale und die Tür ab, um ein Herunterfallen während des Transports zu verhindern!
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig mit mindestens zwei Personen! Wenn das Gerät über längere Strecken transportiert wird, halten Sie es aufrecht!

VERWENDUNG DES GERÄTS

- Nach der Installation des Geräts lassen Sie es länger als 2 Stunden stehen, bevor Sie es einschalten, da sonst die Kühlleistung beeinträchtigt oder das Produkt beschädigt werden könnte.
- Lassen Sie das Gerät 24 Stunden lang leer laufen, damit das Fach die richtige Temperatur erreichen kann.
- Bitte ziehen Sie bei Stromausfall oder zur Reinigung den Stecker. Schließen Sie den Kühlschrank nicht innerhalb von fünf Minuten erneut an das Stromnetz an, um eine Beschädigung des Kompressors durch aufeinanderfolgende Starts zu vermeiden.

Lebensmittelaufbewahrung

- Um Feuchtigkeit und spätere Eisbildung zu reduzieren, stellen Sie niemals Flüssigkeiten in unverschlossenen Behältern in den Kühlbereich. Frost neigt dazu, sich in den kältesten Bereichen des Verdampfers zu konzentrieren. Die Aufbewahrung von Flüssigkeiten ohne Abdeckung führt dazu, dass das Gerät häufiger abgetaut werden muss.
- Stellen Sie niemals warme Speisen in den Kühlschrank! Lassen Sie diese zuerst auf Zimmertemperatur abkühlen und platzieren Sie sie so, dass eine angemessene Luftzirkulation im Kühlbereich gewährleistet ist.
- Lebensmittel sollten nicht die Rückwand des Kühlschranks berühren, da sie dort festfrieren könnten. Öffnen Sie die Kühlschranktür nicht regelmäßig.

Tipps zum Energiesparen

- Stellen Sie das Gerät im kühlssten Teil des Raums auf, fern von Wärmequellen oder Heizkörpern sowie direktem Sonnenlicht.
- Lassen Sie heiße Speisen auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in das Gerät legen. Eine Überlastung des Geräts zwingt den Kompressor dazu, länger zu laufen. Lebensmittel, die zu langsam abgekühlt werden, können an Qualität verlieren.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel richtig verpackt und die Behälter abgetrocknet sind, bevor Sie sie in das Gerät legen. Dies reduziert die Bildung von Wasser im Inneren des Geräts.
- Bedecken oder umwickeln Sie die Ablagen des Geräts nicht mit Alufolie, Wachspapier oder Küchenpapier! Das Auskleiden behindert die Luftzirkulation und verringert somit die Effizienz des Geräts.
- Ordnen und beschriften Sie die Lebensmittel, um die Anzahl der Türöffnungen und das längere Suchen zu reduzieren. Nehmen Sie immer nur so viele Produkte heraus, wie Sie benötigen, und schließen Sie die Tür so bald wie möglich.

Verwenden Sie den Kühlschrank nicht:

- **Stromausfall:** Die Lebensmittel im Gerät sind bei einem Stromausfall über mehrere Stunden haltbar, selbst im Sommer; in dieser Zeit sollte die Türöffnung auf ein Minimum beschränkt und keine frischen Lebensmittel hinzugefügt werden.
- **Wenn der Kühlschrank längere Zeit nicht benutzt wird:** Das Gerät sollte aus der Steckdose gezogen und gereinigt werden; anschließend die Türen offen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- **Transport:** Vor dem Bewegen des Kühlschranks nehmen Sie alle Lebensmittel heraus und ziehen Sie die Nivellierfüße fest an; schließen Sie die Türen und fixieren Sie sie mit Klebeband. Beim Transport darf das Gerät weder kopfüber noch horizontal liegen oder geschüttelt werden; der Neigungswinkel während der Bewegung sollte 45° nicht überschreiten. Halten Sie beim Transport nicht an der Tür oder am Scharnier fest.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder routinemäßigen Wartung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Warten Sie vor dem Neustart des Geräts mindestens 5 Minuten, da häufiges Einschalten den Kompressor beschädigen kann!
- Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge oder andere Hilfsmittel, die von dem Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abtauprozess zu beschleunigen!
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu verändern. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst!
- Um Brandgefahr und erhöhten Energieverbrauch zu vermeiden, entfernen Sie mindestens einmal im Jahr den Staub auf der Rückseite des Geräts!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Türdichtungen, damit keine Rückstände daran haften bleiben! Reinigen Sie die Türdichtungen mit einem weichen Tuch, das mit Seifenwasser oder verdünntem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde.
- Das Innere des Produkts sollte regelmäßig gereinigt werden, um Gerüche zu vermeiden.
- Verwenden Sie ein weiches Tuch oder einen Schwamm und eine Lösung aus zwei Esslöffeln Natron und 100 ml warmem Wasser, um das Innere des Geräts zu reinigen. Spülen Sie es anschließend mit Wasser ab und trocknen Sie es gründlich. Nach der Reinigung öffnen Sie die Tür und lassen Sie das Gerät auf natürliche Weise trocknen, bevor Sie es einschalten.
- Schwer zugängliche Bereiche im Produkt (z. B. enge Paneele, Spalten oder Ecken) sollten regelmäßig mit einem weichen Tuch, einer weichen Bürste oder gegebenenfalls Hilfsmitteln (z. B. einem dünnen Stäbchen) gereinigt werden, um Schmutz- oder Bakterienansammlungen zu vermeiden.
- Die Außenflächen des Produkts sollten mit einem weichen Tuch abgewischt werden, das mit Seifenwasser, Reinigungsmittel usw. angefeuchtet wurde, und anschließend trocken gewischt werden.
- Verwenden Sie keine harten Bürsten, reinen Stahlwolle-Pads, Drahtbürsten, Schleifmittel (z. B. Zahnpasta), organischen Lösungsmittel (z. B. Alkohol, Aceton, Isoamylacetat usw.), heißes Wasser oder saure oder alkalische Substanzen, da diese die Oberfläche und das Innere des Kühlschranks beschädigen können. Kochendes Wasser und organische Lösungsmittel wie Benzol können Kunststoffteile verformen oder beschädigen!
- Spülen Sie das Gerät während der Reinigung nicht direkt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden, oder beeinflussen Sie die elektrische Isolierung nicht, wenn es in Flüssigkeiten eingetaucht wurde!

ABTAUEN

- Schalten Sie den Kühlschrank aus.
- Nehmen Sie die Lebensmittel aus dem Kühlschrank und lagern Sie sie ordnungsgemäß, um ein Auftauen zu verhindern!
- Reinigen Sie das Abflussrohr (verwenden Sie weiche Materialien, um eine Beschädigung der Innenauskleidung zu vermeiden)! Bereiten Sie Wasserbehälter für den Abtauvorgang vor (achten Sie darauf, die Wasserauffangschale des Kompressorfachs zu reinigen und ein Überlaufen auf den Boden zu vermeiden)!
- Verwenden Sie die natürliche Umgebungstemperatur für das Abtauen oder entfernen Sie das Eis mit einem Eisschaber (verwenden Sie einen Kunststoff- oder Holzschaber, um Schäden an der Innenauskleidung oder den Rohren zu vermeiden).
- Sie können das Abtauen auch mit einer angemessenen Menge heißem Wasser beschleunigen und das Wasser nach dem Abtauen mit einem trockenen Handtuch aufwischen.
- Nach dem Abtauen legen Sie die Lebensmittel zurück in den Kühlschrank und schalten Sie das Gerät wieder ein!

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Gründe	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Die Stromversorgung ist ausgeschaltet, und der Stecker ist nicht fest eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker fest ein.
	Niedrige Spannung, Stromausfall oder ein ausgelöster Teil des Stromkreises.	Überprüfen Sie die Stromversorgung zu Hause.
Langer Betrieb des Kompressors	Die hohe Umgebungstemperatur führt zu einer längeren Betriebszeit.	Das ist normal.
	Zu viele Lebensmittel wurden gleichzeitig in das Gerät gestellt.	Legen Sie nicht zu viele Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank.
	Lebensmittel wurden hineingelegt, bevor sie abgekühlt sind.	Warten Sie, bis die Lebensmittel abgekühlt sind, bevor Sie sie in den Kühlschrank legen.
	Die Tür wird zu häufig geöffnet.	Öffnen Sie die Tür nicht zu oft.
	Zu dicke Eisschicht im Gerät.	Abtauen erforderlich.
Die Türen schließen nicht richtig.	Die Tür wird durch Gegenstände blockiert.	Stellen Sie sicher, dass nicht zu viele Lebensmittel gleichzeitig in das Gerät gelegt werden.
	Zu viele Lebensmittel sind im Gerät.	Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Oberfläche.
	Die Türdichtung ist deformiert.	Erwärmen Sie die Türdichtung (mit einem elektrischen Haartrockner oder warmem Wasser) und kühlen Sie sie dann ab.
Die Außenwand ist warm.	Wenn das Gerät in Betrieb ist, wird die Wärme über Metallrohre im Schrank nach außen abgegeben.	Eine höhere Temperatur an der Außenwand ist normal.
	Im Sommer kann die höhere Umgebungstemperatur die Temperatur der Außenwand erhöhen.	Erhöhen Sie den Wärmeabstand oder stellen Sie das Gerät an einen gut belüfteten und kühlen Ort.
Gerüche.	Verdorbene Lebensmittel.	Entfernen Sie diese und reinigen Sie den Kühlschrank.
	Lebensmittel mit starkem Geruch.	Stellen Sie sicher, dass Lebensmittel mit starkem Geruch luftdicht verpackt sind.
	Der Innenraum ist verschmutzt.	Reinigen Sie das Innere des Kühlschranks.
Kondensation bildet sich auf der Außenseite.	Kondensation kann auftreten, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum hoch ist.	Das ist normal. Wischen Sie die Kondensation mit einem trockenen Tuch ab.
Die Tür lässt sich schwer öffnen.	Der Luftdruckunterschied zwischen dem Inneren und Äußeren des Fachs kann das Öffnen der Tür manchmal erschweren.	Warten Sie einige Momente und versuchen Sie dann, die Tür langsam zu öffnen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	220 bis 240 V~
Nennfrequenz	50 Hz
Nennstrom	0,4 A
Klimaklasse	N / ST
Energieeinsatz	80 kWh/Jahr
Berührungsschutzklasse	Klasse I
Energieklasse	Klasse E
Kapazität	43 L
Isoliermaterial	Cyclopentan
Geräuschpegel	C (41 dB)
Kältemittel und Menge	R600a, 15 g

- „SN“ bedeutet, dass dieses Kühlgerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 32 °C verwendet werden darf.
- „N“ bedeutet, dass dieses Kühlgerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 16 °C und 32 °C verwendet werden darf.
- „ST“ bedeutet, dass dieses Kühlgerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 16 °C und 38 °C verwendet werden darf.
- „T“ bedeutet, dass dieses Kühlgerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 16 °C und 43 °C verwendet werden darf.

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
 	Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde! Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG

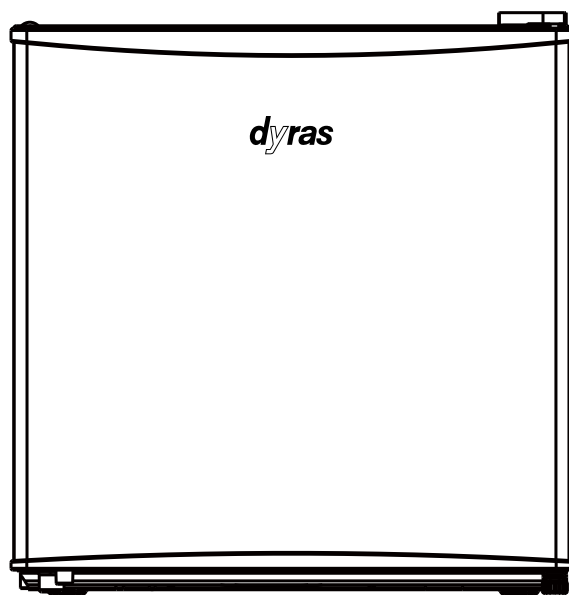


Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

**Chladnička Minibar
Model: REF-F043SWH**



Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, prosím!

VYSVĚTLENÍ POJMŮ A SYMBOLŮ

 Nebezpečí	Tento symbol upozorňuje, že extrémně hořlavý plyn může představovat nebezpečí pro život a zdraví.
 Upozornění	Výstraha označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se mu nevyhnete.
 Výstraha	Tento signál označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit menší nebo středně závažné zranění.
 Pozor	Signál označuje důležitou informaci (např. škodu na majetku), ale nepředstavuje nebezpečí.

DŮLEŽITÁ INFORMACE: Zvláštní pozornost věnujte zprávám obsahujícím slova NEBEZPEČÍ, UPOZORNĚNÍ nebo VÝSTRAHA. Tato slova varují před potenciálním nebezpečím, které by mohlo vážně zranit vás i ostatní.

V pokynech se dozvíte, jak snížit pravděpodobnost poranění, a budete informováni o tom, co se může stát, pokud pokyny nedodržíte.

POZOR: Tento návod k použití je obecný. To znamená, že některé funkce se vztahují na vaši chladničku/mrazničku, zatímco jiné ne.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem nebo pokud byly řádně poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí mu a souvisejícím nebezpečím. Nedovolte dětem, aby se s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit servisní technik, aby se zabránilo nebezpečí!
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné materiály, jako jsou aerosolové nádoby obsahující hořlavé hnací plyny!
- Po použití nebo před provedením jakékoli uživatelské údržby spotřebiče jej odpojte od elektrické sítě!
- Udržujte větrací otvory v krytu spotřebiče volné!
- Nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazování, než ty, které doporučuje výrobce!
- Nepoškozujte chladicí okruh!
- V prostorách pro skladování potravin ve spotřebiči nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem!
- Chladničku zlikvidujte a předejte v souladu s místními předpisy o nakládání s odpady, protože obsahuje hořlavý plyn a chladivo!
- Při instalaci spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nepoškodil!
- Na zadní stranu spotřebiče neumísťujte více než jednu napájecí lištu nebo přenosný napájecí zdroj!
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani neuzemněné (dvoukolíkové) zásuvky!
- Abyste předešli nebezpečí vyplývajícímu z nestability zařízení, zařízení musí být upevněno podle pokynů!
- Předtím, než se pokusíte namontovat příslušenství chladničku je třeba odpojit od zdroje napájení. Ujistěte se, že napájecí kabel není přichycen k chladničce! Nešlapejte na napájecí kabel!
- Riziko uvíznutí dětí! Předtím, než vyhodíte starou chladničku:
 - Odstraňte dveře,
 - Nechte police na svém místě, aby se děti nemohly snadno dostat dovnitř.



UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ POŽÁRU/HOŘLAVÝ MATERIÁL

Chladivo a cyklopentanové pěnidla používané ve spotřebiči jsou hořlavé. Proto při likvidaci zařízení je třeba zařízení držet mimo všechny zdroje ohně a předat jej specializovanému sběrnému místu s příslušnou kvalifikací, a nikoli likvidovat spalováním, aby se předešlo poškození životního prostředí nebo jakémukoli jinému poškození.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - KAŽDODENNÍ POUŽÍVÁNÍ

- Při odpojování chladničky ze zásuvky neodpojujte napájecí kabel. Pevně držte zástrčku a odpojte ji ze zásuvky.
- Abyste zajistili bezpečné používání, nepoškozujte napájecí kabel a nepoužívejte napájecí kabel, pokud je poškozený nebo opotřebovaný.
- Prosím, použijte samostatnou zásuvku určenou k tomuto účelu a zásuvku nesdílejte s jinými elektrickými zařízeními.
- Síťová zástrčka musí být pevně připojena k zásuvce, jinak může dojít k požáru.
- Ujistěte se, že uzemňovací elektroda síťové zásuvky je vybavena spolehlivým uzemňovacím vodičem.
- Pokud uniká plyn nebo jiné hořlavé plyny, vypněte ventil pro únik plynu a otevřete dveře a okna. Neodpojujte chladničku ani jiné elektrické spotřebiče, protože jiskry mohou způsobit požár.
- Na horní části spotřebiče nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.
- Dvířka chladničky a mezery mezi dvířky a tělem chladničky jsou malé, proto dávejte pozor, abyste do těchto oblastí nevkládali ruce, aby se vám v mezerách nezasekly prsty! Při zavírání dveří chladničky buďte opatrní, abyste zabránili pádu předmětů.
- Do mrazicí komory, když je chladnička v provozu, nesahejte mokřýma rukama na potraviny nebo nádoby, zejména na kovové nádoby, abyste předešli omrzlinám.
- Nedovolte, aby dítě vylezlo do chladničky nebo na ni, jinak by mohlo dojít k udušení nebo pádu dítěte.
- Na horní část chladničky neumísťujte těžké předměty, protože při otevírání nebo zavírání dveří mohou spadnout a způsobit zranění.
- Do chladničky neumísťujte hořlavé, výbušné, těkavé nebo vysoce korozivní předměty, aby nedošlo k poškození výrobku nebo k požáru.
- Abyste zabránili vzniku požáru, neumísťujte do blízkosti chladničky hořlavé předměty.
- Chladnička je určena pro použití v domácnosti, například pro skladování potravin; nesmí se používat k jiným účelům, například ke skladování krve, léků, biologických produktů atp.
- Neukládejte pivo, nápoje nebo jiné tekutiny v lahvích nebo uzavřených nádobách do mrazicí komory chladničky; jinak mohou láhve nebo uzavřené nádoby v důsledku zamrznutí prasknout a způsobit škodu.

V zájmu zabránění zkažení potravin:

- Dlouhodobé otevírání dvířek může způsobit výrazné zvýšení vnitřní teploty spotřebiče.
- Pravidelně čistěte povrchy přicházející do kontaktu s potravinami!
- Pokud je chladnička delší dobu prázdná, vypněte ji, rozmrazte, vyčistěte, vysušte a nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku plísní.

Pro volně stojící zařízení: Tato chladnička není určena k použití jako vestavný spotřebič.

Upozornění vztahující se k energii

- Může se stát, že chladicí zařízení nebudou fungovat rovnoměrně, jsou-li delší dobu umístěna v nižším nebo vyšším teplotním rozsahu, než na jaký byla navržena.
- Nepřekračujte dobu skladování doporučenou výrobcí potravin.
- Zvýšení teploty chlazených potravin během údržby nebo čištění může zkrátit dobu skladování.

Bezpečnostní opatření před instalací

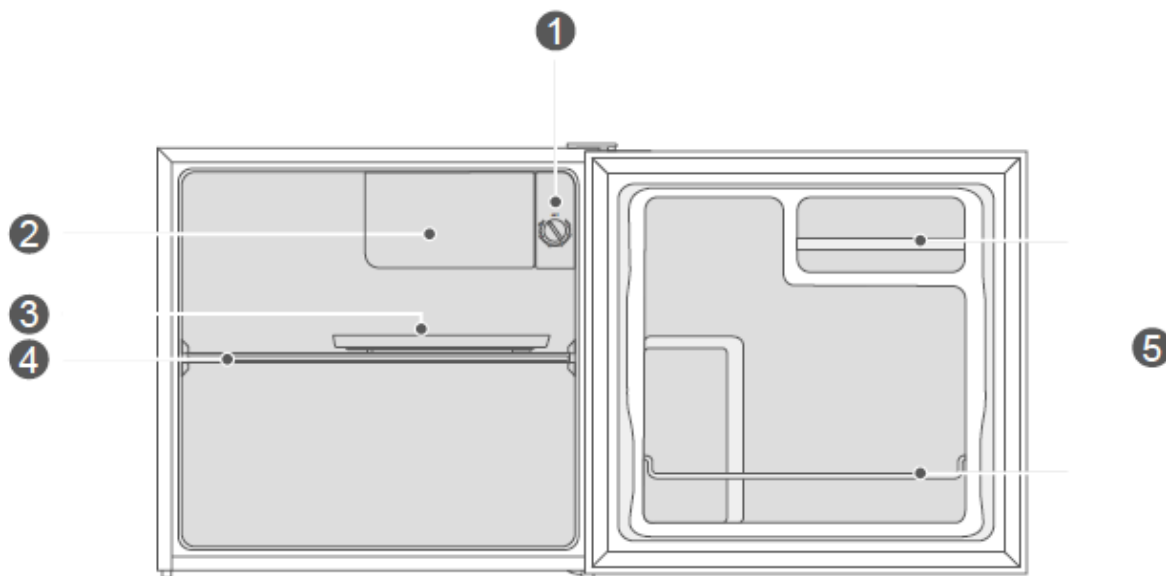
Informace uvedené v této uživatelské příručce mají pouze informativní charakter. Fyzický produkt se může od toho lišit.

Před instalací a nastavením příslušenství se ujistěte, že je chladnička odpojena od elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ

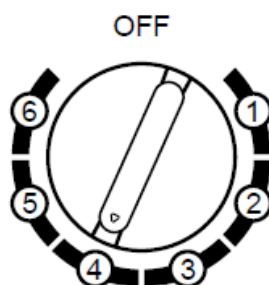
- Chladicí výkon a spotřebu energie chladničky může ovlivnit okolní teplota, frekvence otevírání dveří a umístění chladničky. Doporučujeme upravit nastavení teploty podle vašich potřeb.
- Po zapojení napájecího kabelu (nebo zástrčky) do zásuvky počkejte 2-3 hodiny, než do spotřebiče vložíte potraviny. Pokud vložíte jídlo dříve, než se zařízení zcela ochladí, jídlo se může pokazit.
- **Rozdíly:** Vzhledem k technickým změnám a různým modelům se některé ilustrace v této příručce mohou lišit od vašeho modelu.
- Uložení příliš velkého množství potravin během provozu může nepříznivě ovlivnit chladicí účinek chladničky.
- Zařízení musí po spuštění pracovat nepřetržitě. Provoz zařízení by obecně neměl být přerušován, jinak se může zkrátit jeho životnost.

ČÁSTI VÝROBKU*



1. Ovládací knoflík teploty
2. Dveře mrazničky
3. Odkapávací tácek
4. Police
5. Mřížka

Ovládací knoflík teploty*



Čísla neznamenaají konkrétní nastavenou teplotu, ale úroveň teploty.

- "1" je nejteplejší nastavení.
- "6" je nejchladnější nastavení.
- Čím vyšší číslo, tím nižší je skutečná teplota v chladničce.
- "OFF" znamená zastavení provozu.
- Doporučený stupeň je 4.

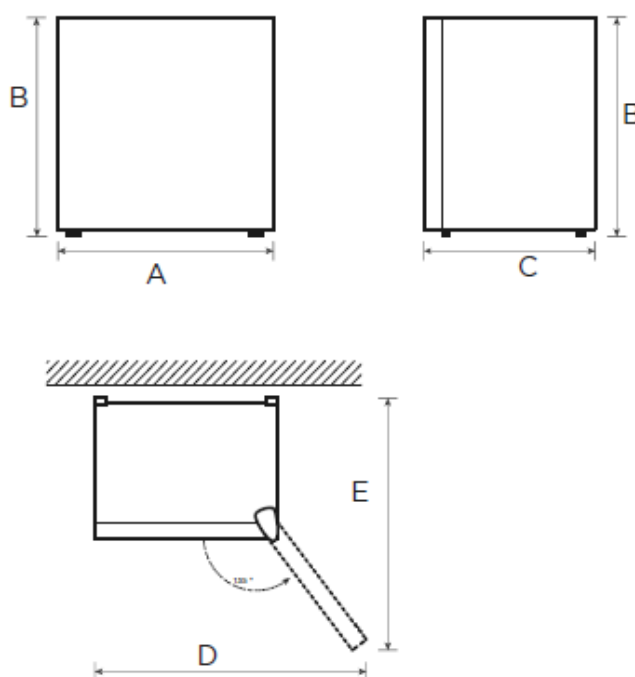
*: Obrázek výše slouží pouze jako reference. Skutečná konfigurace závisí na fyzickém výrobku nebo na prohlášení distributora.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte vnější a vnitřní obal, důkladně otřete vnějšek měkkým, suchým hadříkem a vnitřek vlhkým, vlažným hadříkem.
- Neumísťujte skříňku do úzké prohlubně nebo blízko zdroje tepla, přímého slunečního záření nebo vlhkosti!
- Příliš malá vzdálenost od sousedních předmětů může vést ke zhoršení mrazicí schopnosti a zvýšení nákladů na elektrickou energii. Při umísťování spotřebiče ponechte na každé straně a nahoře prostor větší než 100 mm a vzadu 50-75 mm.
- Před připojením chladničky do elektrické sítě zkontrolujte, zda napětí na štítku spotřebiče odpovídá napětí ve vaší domácnosti. Jakékoli jiné napětí může poškodit zařízení.
- Spotřebič je třeba uzemnit. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené používáním bez uzemnění.

POŽADAVKY NA PROSTOR

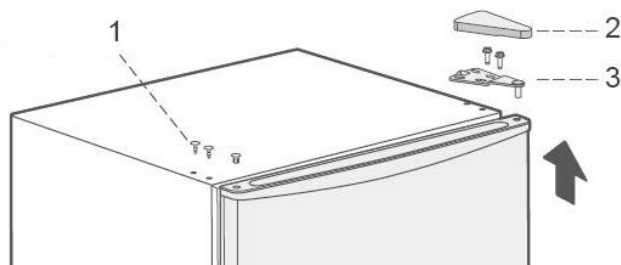
(Měrná jednotka: mm)



A	B	C	D	E
472	492	450	920	880

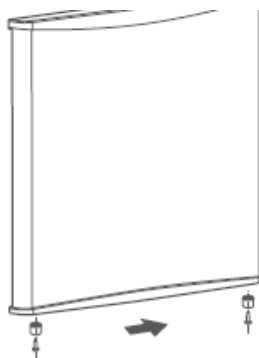
ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ (VOLITELNÉ)

1. Připevněte dveře chladničky pomocí lepicích pásků!
2. Odstraňte kryty otvorů, kryt horního závěsu, šrouby horního závěsu a vyjměte horní závěs. Během celého procesu držte dveře ve svislé poloze, abyste zabránili jejich pádu.

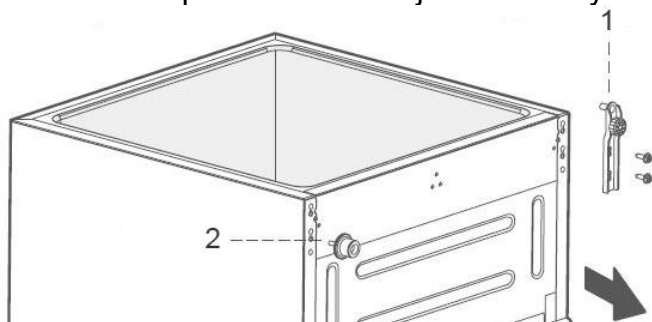


1. Kryt otvoru
2. Kryt závěsu
3. Horní závěs

3. Odstraňte dveře. Odstraňte zátku pod dveřmi a poté zátku namontujte na druhé straně!

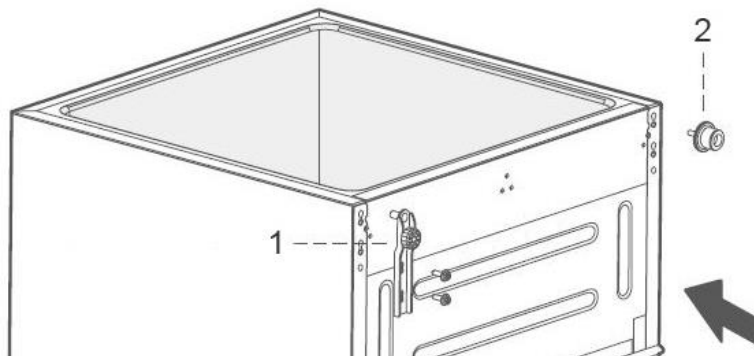


4. Odstraňte spodní závěsnou jednotku a vyrovnávací nohu.



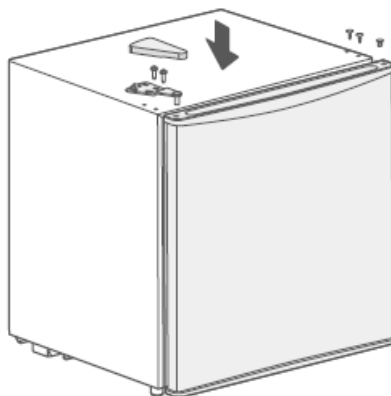
1. Spodní závěsná jednotka
2. Vyrovnávací noha

5. Namontujte spodní závěs na levou spodní stranu a vyrovnávací nohu na pravou spodní stranu skříňky.



1. Spodní závěsná jednotka
2. Vyrovnávací noha

6. Umístěte dveře na spodní závěs vertikálně a ujistěte se, že těsnění dveří správně sedí, poté namontujte horní závěs instalací šroubů a krytu závěsu, nakonec zakryjte kryty otvorů na pravé horní straně.



VYROVNÁVÁNÍ, PŘESOUVÁNÍ

VYROVNÁVÁNÍ

- Aby se zabránilo vibracím, spotřebič musí být v rovině.
- Je-li to nutné, nastavte vyrovnávací podložky tak, aby se vyrovnaly nerovnosti podlahy.
- Přední část by měla být o něco vyšší než zadní, aby se dveře snáze zavíraly.
- Vyrovnávací nožičky lze snadno otočit mírným nakloněním skříňky.

Otočením nivelační nožičky proti směru hodinových ručiček  spotřebič zvednete, otočením ve směru hodinových ručiček  spotřebič spustíte.

PŘESOUVÁNÍ

- Odstraňte všechny předměty ze zařízení!
- Odpojte síťovou zástrčku, zapojte ji a zajistěte ji v háčku síťové zástrčky na zadní nebo horní straně zařízení
- Části, jako jsou police a dvířka, připevněte páskou, aby se zabránilo jejich pádu, když je spotřebič v pohybu!
- Zařízení přemísťujte opatrně s pomocí nejméně dvou osob! Pokud zařízení přepravujete na větší vzdálenost, držte zařízení ve svislé poloze!

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Po instalaci produktu jej nechte stát více než 2 hodiny před zapnutím zařízení, jinak se může snížit chladicí výkon nebo dojít k poškození produktu.
- Nechte zařízení běžet naprázdno 24 hodin, aby se přihrádka mohla ochladit na správnou teplotu.
- V případě výpadku proudu nebo čištění odpojte zástrčku. Chladničku nepřipojujte k napájení během pěti minut, abyste zabránili poškození kompresoru v důsledku postupného spouštění.

Skladování potravin

- Abyste snížili vlhkost a následnou tvorbu ledu, nikdy nedávejte do chladničky tekutiny v neuzavřených nádobách. Námraza má tendenci koncentrovat se v nejchladnějších částech výparníku. Skladování tekutin bez krytí bude mít za následek potřebu častějšího rozmrazování.
- Nikdy nedávejte horké jídlo do chladničky! Nejprve by se měly zchladit na pokojovou teplotu a poté umístit tak, aby se zajistilo dostatečné proudění vzduchu v chladicím prostoru.
- Potraviny by se neměly dotýkat zadní stěny chladničky, protože by mohlo dojít k jejich rimrznutí ke stěně. Neotevírejte pravidelně dveře chladničky.

Tipy pro úsporu energie

- Spotřebič by měl být umístěn v nejchladnější části místnosti, mimo tepelné spotřebiče nebo ohříváče a přímé sluneční záření.
- Před vložením horkých potravin do spotřebiče je nechte vychladnout na pokojovou teplotu. Přetížení zařízení nutí kompresor pracovat déle. Potraviny, které se ochlazují příliš pomalu, mohou ztratit svoji kvalitu.
- Před vložením potravin do spotřebiče je řádně zabalte a nádoby otřete dosucha. Tím se snižuje hromadění vody uvnitř spotřebiče.
- Police spotřebiče nezakrývejte/neobalujte hliníkovou fólií, mastným papírem ani papírovými utěrkami! Obložení zabrání cirkulaci studeného vzduchu a spotřebič bude méně účinný.
- Uspořádejte a označte potraviny, abyste snížili počet otevírání dveří a delší hledání. Vyberte najednou jen tolik produktů, kolik potřebujete, a co nejdříve zavřete dveře.

Nepoužívejte chladničku:

- **Výpadek elektrického proudu:** V případě výpadku proudu mohou potraviny ve spotřebiči vydržet několik hodin, a to i v létě; během výpadku proudu by se měla zkrátit doba otevírání dveří a do spotřebiče by se neměly vkládat žádné další čerstvé potraviny.
- **Pokud se chladnička delší dobu nepoužívá :** odpojte spotřebič od elektrické sítě a vyčistěte jej; potom nechte dveře otevřené, abyste zabránili vzniku zápachu.
- **Pohyb:** Před přemístěním chladničky vyjměte všechny potraviny a utáhněte vyrovnávací nožičky; zavřete dveře a zajistěte je páskou. Při přemísťování nesmí být spotřebič umístěn vzhůru nohama nebo ve vodorovné poloze, ani se s ním nesmí trást; náklon během přemísťování nesmí přesáhnout 45°. Při přemísťování spotřebiče jej neuchopte za dvířka a závěs.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před jakoukoli běžnou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě. Před opětovným spuštěním spotřebiče počkejte alespoň 5 minut, protože časté spouštění může poškodit kompresor!
- Nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazování, než ty, které doporučuje výrobce!
- Nepokoušejte se zařízení opravit, rozebrat nebo upravit sami. V případě opravy se obraťte na servis!
- Abyste předešli nebezpečí požáru a zvýšené spotřebě energie, alespoň jednou ročně odstraňte prach ze zadní části zařízení!
- Pravidelně kontrolujte těsnění dveří, zda se v něm nenacházejí nečistoty! Očistěte těsnění dveří měkkým hadříkem navlhčeným mýdlovou vodou nebo zředěným čisticím prostředkem.
- Vnitřek produktu pravidelně čistěte, aby se zabránilo vzniku zápachu.
- Vnitřek produktu očistěte měkkým hadříkem nebo houbou, dvěma lžícemi jedlé sody a jedním decilitrem teplé vody. Potom ho opláchněte vodou a otřete do čista. Po vyčištění otevřete dvířka a před zapnutím spotřebiče nechte přirozeně vyschnout.
- Oblasti, které se obtížně čistí (např. úzké panely, mezery nebo rohy), se doporučuje pravidelně utírat měkkým hadříkem, měkkým kartáčem atd., v případě potřeby v kombinaci s některými pomocnými nástroji (např. tenkými hůlkami), aby se v těchto oblastech nehromadily nečistoty nebo bakterie.
- Vnější povrch výrobku otřete měkkým hadříkem navlhčeným mýdlovou vodou, saponátem a pod. a poté jej otřete do sucha.
- Nepoužívejte tvrdé kartáče, čisté ocelové kuličky, drátěné kartáče, abrazivní prostředky (např. zubní pastu), organická rozpouštědla (např. alkohol, aceton, izoamylacetát atd.), horkou vodu, kyselé nebo alkalické prvky, které mohou poškodit povrch a vnitřek chladničky. Vařící voda a organická rozpouštědla, jako je benzen, mohou deformovat nebo poškodit plastové díly!
- Během čištění neoplachujte přímo vodou nebo jinými kapalinami, aby nedošlo ke zkratu nebo ovlivnění elektrické izolace po ponoření!

ROZMRAZOVÁNÍ

- Vypněte chladničku.
- Vyjměte potraviny z chladničky a správně je umístěte, aby neroztály!
- Vyčistěte odtokovou trubku (použijte měkké materiály, abyste předešli poškození výstelky)! Připravte nádrže na vodu k odmrazování (dbejte na vyčištění odtokové misky na vodu v prostoru kompresoru a zabraňte jejímu přetečení na zem)!
- Při přirozeném rozmrazování můžete použít přirozenou teplotu, k odstranění námrazy můžete použít i škrabku na led (používejte plastovou nebo dřevěnou škrabku na led, abyste předešli poškození výstelky nebo potrubí).
- Proces rozmrazování můžete urychlit i dostatečným množstvím horké vody a po rozmrazení vodu nasáknout suchým ručníkem.
- Po rozmrazení vložte potraviny zpět do skříně a zapněte chladničku!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné příčiny	Možné řešení
Nefunguje	Napájecí zdroj není zapnutý a zástrčka není pevně zasunuta.	Pevně zasuňte zástrčku napájecího kabelu.
	Nízké napětí, výpadek proudu nebo část obvodu je vypnuta.	Zkontrolujte domácí napájecí zdroj.
Dlouhodobý provoz kompresoru	Vysoká teplota okolí způsobuje dlouhou dobu provozu.	To je normální.
	Do spotřebiče jste vložili příliš mnoho potravin najednou	Nevkládejte do chladničky příliš mnoho potravin najednou.
	Nakládání potravin před jejich vychladnutím.	Před vložením potravin do chladničky počkejte, až se vychladí.
	Příliš časté otevírání dveří.	Neotevírejte dveře příliš často.
	Příliš silná vrstva ledu v zařízení.	Je třeba rozmrazení.
Dveře se nezavírají správně	Dveře se zasekly v předmětech.	Nevkládejte do ní příliš mnoho potravin najednou.
	Je v ní příliš mnoho jídla.	Zařízení umístěte na stabilní povrch.
	Těsnění dveří je zdeformováno.	Zahřejte těsnění dveří (elektrickým vysoušečem nebo horkou vodou) a poté jej ochlaďte.
Vnější stěna je teplá.	Když je spotřebič v provozu, teplo uniká přes kovové trubky ve skřínce.	Vyšší teplota na vnější stěně je normální.
	V létě se v důsledku vyšších teplot okolí zvyšuje teplota vnější stěny.	Zvětšete plochu pro odvod tepla nebo umístěte spotřebič na větrané a chladné místo.
Zápachy	Zkažené jídlo.	Odstraňte jej a vyčistěte chladničku.
	Potraviny se silným zápachem.	Ujistěte se, že potraviny se silným zápachem jsou zabaleny ve vzduchotěsné nádobě.
	Vnitřní přihrádka je špinavá.	Vyčistěte vnitřek chladničky.
Na vnější straně se tvoří kondenzát	Pokud je v místnosti vysoká vlhkost, může docházet ke kondenzaci.	To je normální. Kondenzát setřete suchým hadříkem.
Je obtížné otevřít dveře.	Rozdíl v tlaku vzduchu mezi vnitřní a vnější částí přihrádky může někdy ztěžovat otevírání dveří.	Počkejte několik okamžiků a poté zkuste pomalu otevřít dveře.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220-240 V~
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Jmenovitý proud	0,4A
Klimatická třída	N / ST
Spotřeba energie:	80 kWh/rok
Třída dotykové ochrany	I. třída
Energetická třída	Třída E
Kapacita	43L
Izolační materiál	cyklopentan
Hlučnost	C (41dB)
Chladicí plyn a jeho množství	R600a, 15 g

- „SN” označuje, že toto chladicí zařízení lze používat pouze při okolní teplotě mezi 10°C a 32°C.
- „N” označuje, že toto chladicí zařízení lze používat pouze při okolní teplotě mezi 16°C a 32°C.
- „ST” označuje, že toto chladicí zařízení lze používat pouze při okolní teplotě mezi 16°C a 38°C.
- „T” označuje, že toto chladicí zařízení lze používat pouze při okolní teplotě mezi 16°C a 43°C.

LIKVIDACE ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány!
	Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

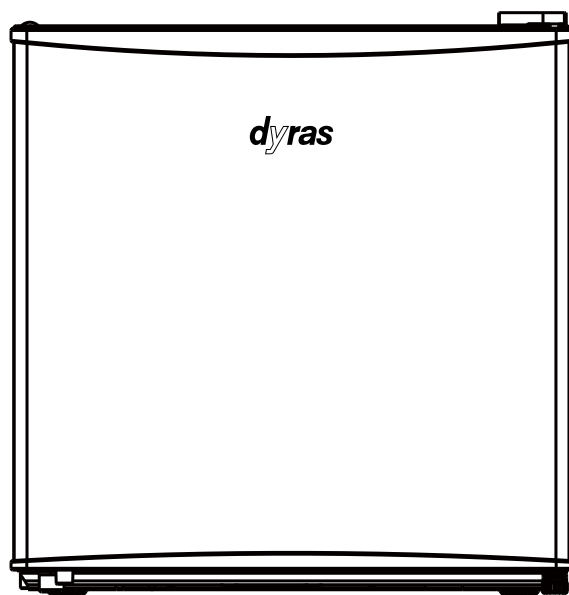


Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

dyras

Minibar hladnjak
Model: REF-F043SWH



Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

OBJAŠNJENJE POJMOVA, SIMBOLA

 Opasnost	Ovaj simbol upozorava da vrlo zapaljivi plin može predstavljati opasnost za život i zdravlje.
 Upozorenje	Signal ukazuje na srednju razinu opasnosti koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
 Oprez	Signal ukazuje na opasnost niskog rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili umjerenim ozljedama.
 Upozorenje	Signal ukazuje na važne informacije (npr. oštećenje imovine), ali ne predstavlja opasnost.

VAŽNO: Obratite posebnu pozornost na poruke koje sadrže riječi OPASNOST, UPOZORENJE ILI OPREZ. Ove vas riječi upozoravaju na potencijalnu opasnost koja bi mogla ozbiljno ozlijediti vas ili druge osobe.

Upute će vam reći kako smanjiti mogućnost ozljede i obavijestiti Vas što se može dogoditi ako ne slijedite upute.

PAŽNJA: Ovaj priručnik sadrži opće informacije. To znači da se pojedine funkcije odnose na vaš hladnjak/zamrzivač, dok druge ne.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako su dobili odgovarajuće upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti stručni servis kako biste izbjegli opasnost!
- U ovom uređaju nemojte skladištiti eksplozivne tvari kao što su aerosolne limenke koje sadrže zapaljive pogonske plinove!
- Uređaj se mora odspojiti s napajanja nakon uporabe ili prije održavanja uređaja!
- Ventilacijske otvore u kućištu držite slobodne!
- Kako biste ubrzali postupak odmrzavanja, nemojte koristiti mehaničke alate ili druge uređaje osim onih koje preporučuje proizvođač!
- Nemojte oštetiti ciklus rashladnog sredstva!
- Nemojte koristiti električne uređaje u odjeljcima za hranu, osim onih koje preporučuje proizvođač!
- Rukujte hladnjakom i odlažite ga u skladu s lokalnim propisima o otpadu jer sadrži zapaljivi plin i rashladno sredstvo!
- Prilikom ugradnje uređaja pazite da se kabel napajanja ne zaglavi ili ošteti!
- Nemojte stavljati dodatna čvorišta ili prijenosne izvore napajanja na stražnju stranu uređaja!
- Nemojte koristiti produžne kabele ili neuzemljene (dvokrake) utičnice!
- Kako bi se izbjegla opasnost od nestabilnosti uređaja, uređaj mora biti fiksiran prema uputama!
- Prije pokušaja ugradnje pribora potrebno je odspojiti hladnjak s napajanja. Pazite da kabel napajanja ne pritisnete/zaglavite uz hladnjak! Nemojte stati na kabel napajanja!
- Opasnost od zaglavlivanja djece! Prije zbrinjavanja starog hladnjaka:
 - Uklonite vrata,
 - Ostavite police na mjestu kako se djeca ne bi penjala unutra.



UPOZORENJE: OPASNOST OD POŽARA/ZAPALJIVA TVAR

Rashladno sredstvo i sredstvo za pjenjenje ciklopentana koji se koriste za ovaj uređaj su zapaljivi. Stoga, prilikom odlaganja uređaja, uređaj se mora držati podalje od svih izvora požara i vratiti na posebno mjesto ispuštanja s odgovarajućim kvalifikacijama, a ne odlagati spaljivanjem, kako bi se spriječila šteta za okoliš ili bilo koja druga šteta.



SIGURNOSNE UPUTE – SVAKODNEVNA UPORABA

- Nemojte povlačiti kabel napajanja pri odspajanju hladnjaka. Čvrsto držite utikač i odspojite ga.
- Za sigurnu uporabu nemojte oštetiti kabel napajanja ili ga koristiti ako je oštećen ili istrošen.
- Koristite namjensku utičnicu i nemojte je dijeliti s drugim električnim uređajima.
- Utikač mora biti čvrsto spojen na utičnicu jer u protivnom može doći do požara.
- Pobrinite se da je elektroda za uzemljenje mrežne utičnice opremljena odgovarajućom žicom za uzemljenje.
- Zatvorite ventil za curenje plina, a zatim otvorite vrata i prozore ako plin i drugi zapaljivi plinovi cure. Ne izvlačite hladnjak i druge električne uređaje jer iskra može izazvati požar.
- Nemojte koristiti električne uređaje na vrhu uređaja, osim ako nisu po preporuci proizvođača.
- Vrata hladnjaka i razmaci između vrata i kućišta hladnjaka su mali, pazite da ne stavite ruke u ta područja kako biste izbjegli zaglavljivanje prstiju u otvore! Budite oprezni pri zatvaranju hladnjaka kako biste izbjegli padanje predmeta.
- Kad hladnjak radi, ne dodirujte hranu ili pribor mokrim rukama, posebno metalne posude, kako biste izbjegli ozljede od smrzavanja.
- Ne dopustite djetetu da se popne u ili na hladnjak; u suprotnom može doći do utapanja ili ozljede uslijed pada.
- Ne stavljajte teške predmete na vrh hladnjaka, jer predmeti mogu pasti i uzrokovati ozljede kada su vrata zatvorena ili otvorena.
- Ne stavljajte zapaljive, eksplozivne, hlapljive i vrlo korozivne predmete u hladnjak kako biste izbjegli oštećenje proizvoda ili zapaljive nezgode.
- Kako biste izbjegli požare, ne stavljajte zapaljive predmete blizu hladnjaka.
- Hladnjak je namijenjen za uporabu u kućanstvu, kao naprimjer skladištenje hrane; ne smije se koristiti u druge svrhe, kao što je skladištenje krvi, lijekova ili bioloških proizvoda itd.
- Nemojte čuvati pivo, pića ili druge tekućine u bocama ili zatvorenim posudama u odjeljku zamrzivača hladnjaka; u suprotnom, boce ili zatvorene posude mogu puknuti i uzrokovati oštećenja kao rezultat smrzavanja.

U cilju izbjegavanja kvarenja hrane:

- Otvaranje vrata na dulje vrijeme može uzrokovati značajno povećanje unutarnje temperature uređaja.
- Redovito čistite površine koje mogu doći u doticaj s hranom!
- Ako hladnjak ostane prazan dulje vrijeme, isključite ga, odmrznite, očistite, osušite i ostavite vrata otvorena kako biste spriječili stvaranje plijesni.

U slučaju samostojećeg uređaja: Ovaj hladnjak nije namijenjen za uporabu kao ugrađeni uređaj.

Energetska upozorenja

- Hladnjaci možda neće raditi ravnomjerno ako se dulje vrijeme nalaze u nižem ili višem temperaturnom rasponu koji je osmislio hladnjak.
- Nemojte prekoračiti vrijeme čuvanja koje proizvođači hrane preporučuju za bilo koju hranu.
- Povećanje temperature ohlađene hrane tijekom održavanja ili čišćenja može skratiti vrijeme skladištenja.

Mjere opreza prije ugradnje

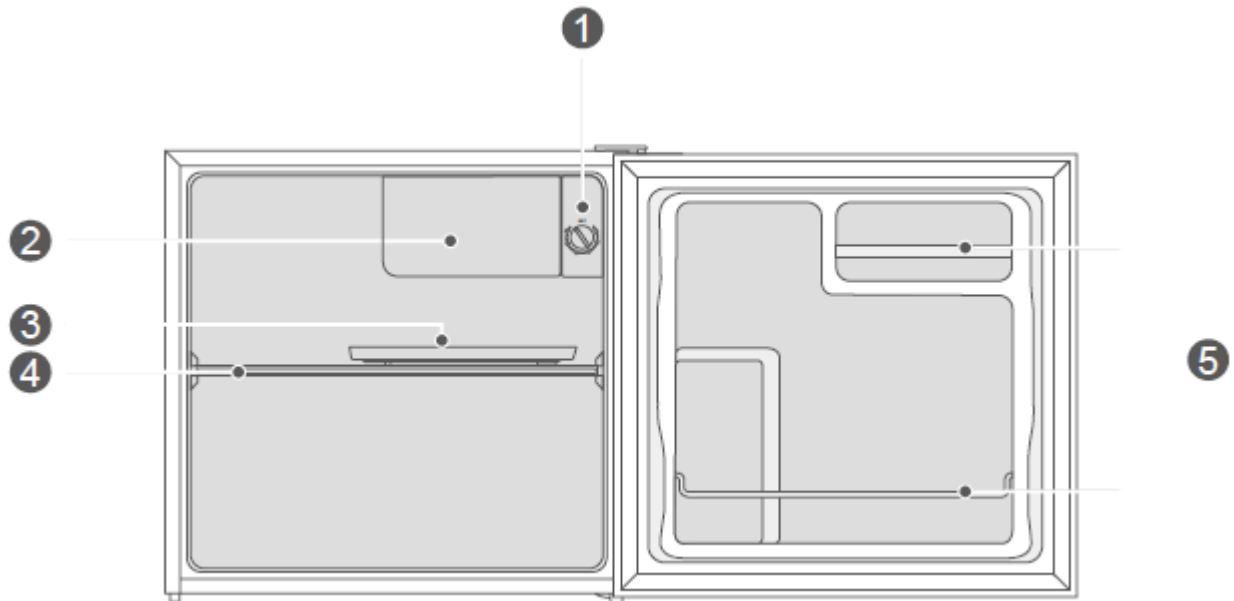
Informacije u ovom korisničkom priručniku služe samo u informativne svrhe. Fizički proizvod može se razlikovati od navedenog.

Prije postavljanja i podešavanja pribora provjerite je li hladnjak isključen.

UPOZORENJA

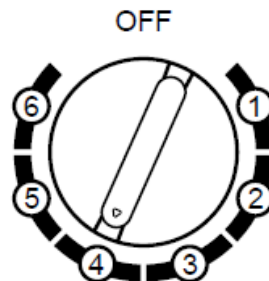
- Na učinkovitost hlađenja i potrošnju energije hladnjaka mogu utjecati temperatura okoline, učestalost otvaranja vrata i lokacija hladnjaka. Preporučujemo da prilagodite postavke temperature prema svojim potrebama.
- Nakon što priključite kabel napajanja (ili utikač) u utičnicu, pričekajte 2-3 sata prije stavljanja hrane u uređaj. Ako stavite hranu u hladnjak prije nego što se uređaj potpuno ohladi, hrana se može pokvariti.
- **Razlike:** Zbog tehničkih promjena i različitih modela, neke od ilustracija u ovom priručniku mogu se razlikovati od vašeg modela.
- Skladištenje previše hrane tijekom rada može negativno utjecati na učinak hlađenja uređaja.
- Uređaj mora raditi kontinuirano nakon pokretanja. Općenito, ne smije se prekidati rad uređaja, inače se može skratiti vijek trajanja.

DIJELOVI PROIZVODA*



1. Regulator temperature
2. Vrata zamrzivača
3. Posudica za odvod
4. Polica
5. Rešetka

Tipka za podešavanje temperature*



Brojevi ne predstavljaju određenu podešenu temperaturu, već razinu temperature.

- "1" označava najtopliju postavku.
- "6" označava najhladniju postavku.
- Što je veći broj, to je niža stvarna temperatura u hladnjaku.
- "OFF" znači zaustavljanje rada uređaja.
- Preporučena temperatura je 4.

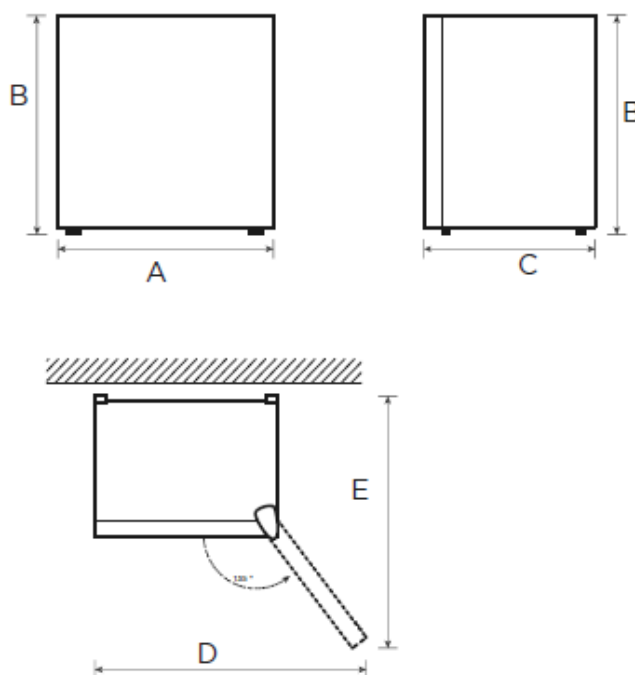
*: Gornja slika služi samo kao referenca. Stvarna konfiguracija ovisi o određenom proizvodu ili izjavi distributera.

PRIJE PRVE UPORABE

- Uklonite vanjsku i unutarnju ambalažu, temeljito obrišite vanjsku površinu mekom, suhom krpom, a unutarnju površinu vlažnom, mlakom krpom.
- Ne stavljajte ormarić u usko udubljenje ili blizu izvora topline, izravne sunčeve svjetlosti ili vlage!
- Premala udaljenost od susjednih objekata može dovesti do pogoršanja kapaciteta smrzavanja i povećanja troškova električne energije. Prilikom ugradnje uređaja držite razmak veći od 100 mm s obje strane i na vrhu, te 50-75 mm sa stražnje strane.
- Prije spajanja hladnjaka na napajanje provjerite odgovara li napon naveden na naljepnici uređaja naponu koji prevladava u vašem domu. Bilo koji drugi napon može oštetiti uređaj.
- Uređaj mora biti uzemljen. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu uporabom bez uzemljenja.

POTREBAN PROSTOR

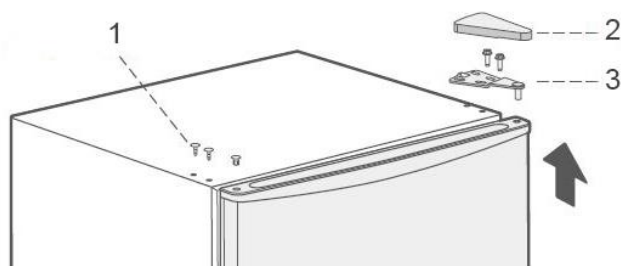
(Jedinica: mm)



A	B	C	D	E
472	492	450	920	880

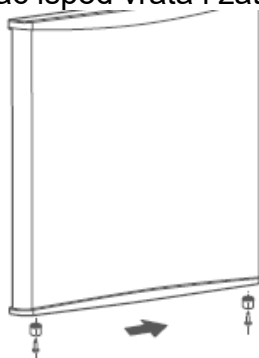
PROMJENA SMJERA OTVARANJA VRATA (OPCIJA)

1. Pričvrstite vrata hladnjaka ljepljivim trakama!
2. Uklonite poklopce otvora, poklopac gornje šarke, vijke gornje šarke i uklonite gornju šarku. Držite vrata okomito tijekom cijelog postupka kako biste izbjegli pad.

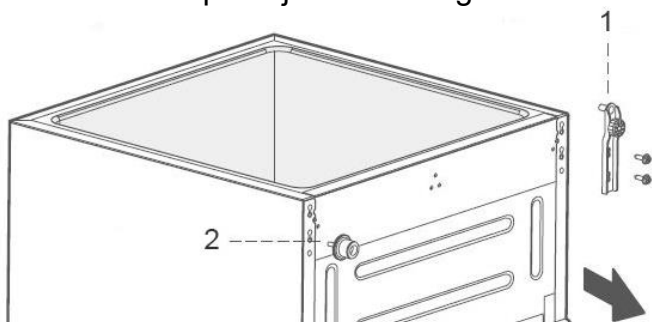


1. Poklopac otvora
2. Poklopac šarke
3. Gornja šarka

3. Uklonite vrata. Rastavite utikač ispod vrata i zatim sastavite utikač na drugoj strani.

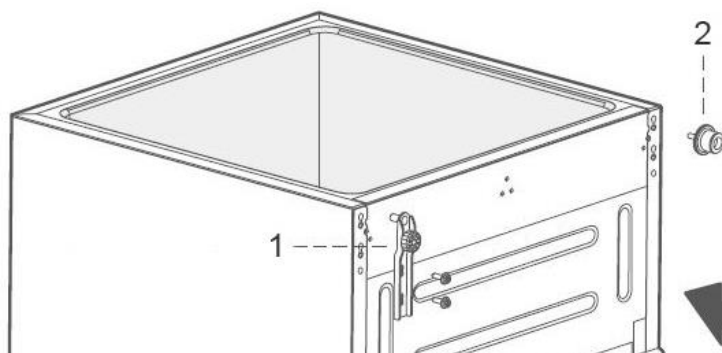


4. Uklonite sklop donje šarke i nogicu za izravnavanje.



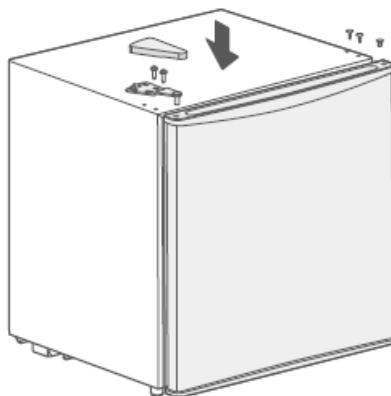
1. Sklop donje šarke
2. Nogica za izravnavanje

5. Postavite donju šarku i nogicu za izravnavanje na donju lijevu stranu i donju desnu stranu ormarića.



1. Sklop donje šarke
2. Nogica za izravnavanje

6. Postavite vrata okomito na donju šarku i provjerite je li brtva vrata pravilno postavljena, zatim postavite gornju šarku postavljanjem vijaka i poklopca šarke, na kraju pokrijte poklopce otvora na gornjoj desnoj strani.



NIVELIRANJE, POMICANJE

NIVELIRANJE

- Uređaj morate izravnati kako biste izbjegli vibracije.
- Ako je potrebno, podesite nožice za izravnavanje kako biste izravnali neravni pod.
- Prednji dio treba biti malo viši od stražnjeg dijela kako bi se vrata lakše zatvorila.
- Nogice za izravnavanje mogu se lako zakrenuti laganim nagninjanjem ormarića.

Okrenite nožicu za izravnavanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu  za podizanje uređaja, okrenite je u smjeru kazaljke na satu  za spuštanje uređaja.

POMICANJE UREĐAJA

- Uklonite sve predmete s uređaja!
- Odspojite mrežni utikač, priključite ga i pričvrstite na kuku mrežnog utikača na stražnjoj ili gornjoj strani uređaja.
- Zatvorite dijelove kao što su police i vrata kako biste spriječili pad pri pomicanju uređaja.
- Pažljivo pomičite uređaj s više od dvije osobe! Prilikom transporta uređaja na velike udaljenosti, držite uređaj uspravno!

UPORABA UREĐAJA

- Nakon ugradnje proizvoda, ostavite ga da odstoji više od 2 sata prije uključivanja uređaja, u suprotnom će se smanjiti kapacitet hlađenja ili se proizvod može oštetiti.
- Ostavite uređaj da radi prazan 24 sata kako bi se odjeljak ohladio na odgovarajuću temperaturu.
- Odspojite uređaj s napajanja u slučaju nestanka struje ili čišćenja. Nemojte spajati rashladni uređaj na napajanje u roku od pet minuta kako biste izbjegli oštećenje kompresora uslijed uzastopnih pokretanja.

Skladištenje hrane

- Kako biste smanjili vlagu i naknadno stvaranje leda, nikada ne stavljajte tekućinu u otvorene spremnike u odjeljku hladnjaka. Mraz se obično koncentrira na najhladnije dijelove isparivača. Nepokriveno skladištenje tekućina rezultira češćim odmrzavanjem uređaja.
- Nikada ne stavljajte vruću hranu u hladnjak! Prvo ih treba ohladiti na sobnoj temperaturi, a zatim postaviti tako da se osigura odgovarajući protok zraka u odjeljku hladnjaka.
- Namirnice ne smiju dodirivati stražnju stijenku hladnjaka jer se mogu zamrznuti uza stijenku. Nemojte redovito otvarati vrata hladnjaka.

Savjeti za uštedu energije

- Uređaj treba postaviti u najhladniji dio prostorije, dalje od uređaja ili grijača koji stvaraju toplinu i izravne sunčeve svjetlosti.
- Prije stavljanja u uređaj ostavite vruću hranu da se ohladi na sobnu temperaturu. Preopterećenje uređaja prisiljava kompresor da radi dulje vrijeme. Hrana koja se presporo hladi može izgubiti svoju kvalitetu.
- Obavezno zapakirajte hranu i osušite posuđe prije nego što ga stavite u uređaj. U tom slučaju smanjuje se stvaranje vode unutar uređaja.
- Nemojte prekrivati/omatati police uređaja aluminijskom folijom, papirom otpornim na masnoću ili papirnatim ručnicima. Obloga sprječava cirkulaciju hladnog zraka i čini uređaj manje učinkovitim.
- Organizirajte i označite hranu kako biste smanjili otvaranje vrata i produžili pretraživanje. Uklonite samo onoliko proizvoda koliko je potrebno i zatvorite vrata što je prije moguće.

Ne koristite hladnjak u slijedećim slučajevima:

- **Nestanak struje:** Hrana u uređaju može se čuvati nekoliko sati u slučaju nestanka struje, čak i ljeti; tijekom nestanka struje, vrijeme otvaranja vrata mora se smanjiti i više se ne smije stavljati svježja hrana u uređaj.
- **Hladnjak se ne koristi dulje vrijeme:** uređaj se mora odspojiti s napajanja i zatim očistiti; zatim vrata moraju ostati otvorena kako bi se izbjegli neugodni mirisi.
- **Pomicanje:** Prije pomicanja hladnjaka uklonite svu hranu i zategnite noge za izravnavanje; zatvorite vrata i pričvrstite ih trakom. Uređaj se ne smije nagnuti naopako ili vodoravno ili tresti tijekom kretanja; nagib tijekom kretanja ne smije prelaziti 45°. Nemojte hvatati vrata i šarku prilikom pomicanja uređaja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije bilo kakvog rutinskog održavanja odspojite uređaj s napajanja. Pričekajte najmanje 5 minuta prije ponovnog pokretanja uređaja jer često pokretanje može oštetiti kompresor!
- Kako biste ubrzali postupak odmrzavanja, nemojte koristiti mehaničke alate ili druge uređaje osim onih koje preporučuje proizvođač!
- Ne pokušavajte sami popravljati, rastavljati ili mijenjati uređaj. U slučaju popravka, obratite se servisu!
- Kako biste izbjegli opasnost od požara i povećanu potrošnju energije, uklonite prašinu sa stražnje strane uređaja najmanje jednom godišnje!
- Redovito provjeravajte brtvu vrata kako biste bili sigurni da na njoj nema ostataka! Očistite brtvu vrata mekom krpom navlaženom sapunicom ili razrijeđenim deterdžentom.
- Unutrašnjost proizvoda treba redovito čistiti kako bi se izbjegli neugodni mirisi.
- Očistite unutrašnjost proizvoda mekom krpom ili spužvom s dvije žlice sode bikarbone i jedan deciliter tople vode. Zatim isperite vodom i obrišite. Nakon čišćenja otvorite vrata i ostavite da se prirodno osuše prije uključivanja uređaja.
- Preporučuje se redovito brisanje područja u proizvodu koja se teško čiste (npr. uske ploče, pukotine ili kutovi) mekom krpom, mekom četkom itd., te po potrebi u kombinaciji s nekim pomagalima (npr. tankim štapićem) kako bi se izbjeglo nakupljanje prljavštine ili bakterija u tim područjima.
- Obrišite vanjsku površinu proizvoda mekom krpom navlaženom vodom sa sapunicom, deterdžentom itd., a zatim obrišite suhom krpom.
- Nemojte koristiti tvrde četke, čiste čelične kuglice, žičane četke, abrazivna sredstva (npr. zubne paste), organska otapala (npr. alkohol, aceton, izoamil acetat itd.), vruću vodu, kisele ili alkalne elemente koji mogu oštetiti površinu i unutrašnjost hladnjaka. Kipuća voda i organska otapala poput benzena mogu deformirati ili oštetiti plastične dijelove!
- Nemojte ispirati izravno vodom ili drugim tekućinama tijekom čišćenja kako biste izbjegli kratki spoj ili utjecaj na električnu izolaciju nakon uranjanja!

ODMRZAVANJE

- Isključite hladnjak.
- Izvadite hranu iz hladnjaka i pravilno je postavite kako biste spriječili otapanje hrane!
- Očistite odvodno crijevo (koristite mekane materijale kako biste spriječili oštećenje obloge)! Pripremite posudice za vodu za odmrzavanje (obratite pozornost na čišćenje posude za odvod vode iz odjeljka kompresora i izbjegavajte prelijevanje na tlo).
- Možete koristiti prirodnu temperaturu za prirodno odmrzavanje, također možete koristiti lopatu za led za uklanjanje mraza (morate koristiti plastičnu ili drvenu lopatu za led kako biste izbjegli oštećenje obloge ili cijevi).
- Također možete ubrzati odmrzavanje odgovarajućom količinom vruće vode i upiti vodu suhim ručnikom nakon odmrzavanja.
- Nakon odmrzavanja vratite hranu u hladnjak i uključite uređaj!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzroci	Moguće rješenje
Uređaj ne radi	Napajanje nije uključeno i utikač nije čvrsto postavljen.	Čvrsto umetnite utikač kabela napajanja.
	Nizak napon, nestanak struje ili dio kruga se aktivirao.	Provjerite napajanje u vašem domu.
Dugotrajan rad kompresora	Visoka temperatura okoline uzrokuje dugotrajan rad uređaja.	To je normalno.
	U uređaj je stavljeno previše hrane u isto vrijeme	Nemojte stavljati previše hrane u hladnjak u isto vrijeme.
	Stavljanje hrane u posudu prije nego što se ohladi.	Pričekajte da se hrana ohladi prije stavljanja u hladnjak.
	Prečesto otvarajte vrata.	Ne otvarajte vrata prečesto.
	Sloj leda u uređaju je predebeo.	Potrebno je odmrzavanje uređaja.
Vrata se ne zatvaraju pravilno	Vrata su se zaglavila zbog predmeta.	Nemojte stavljati previše hrane u hladnjak odjednom.
	Ima previše hrane u hladnjaku.	Postavite uređaj na stabilnu površinu.
	Brtva vrata je deformirana.	Zagrijte brtvu vrata (pomoću električne sušilice ili vruće vode) i ohladite je.
Vanjski zid je topao.	Tijekom rada uređaja toplina se ispušta kroz metalne cijevi u ormariću.	Viša temperatura na vanjskom zidu je normalna.
	U ljetnim mjesecima viša temperature okoline povećava temperaturu vanjskog zida.	Povećajte prostor za rasipanje topline ili postavite uređaj na prozračeno i hladno mjesto.
Mirisi	Pokvarena hrana.	Izvadite i očistite hladnjak.
	Hrana jakog mirisa.	Pobrinite se da su namirnice jakog mirisa hermetički zapakirane.
	Unutarnji pretinac je prljav.	Očistite unutrašnjost hladnjaka.
Kondenzacijski oblici na vanjskoj strani	Kondenzacija se može pojaviti kada je u prostoriji visoka vlažnost.	To je normalno. Obrišite kondenzat suhom krpom.
Vrata se teško otvaraju.	Razlika u tlaku zraka između unutarnje i vanjske strane odjeljka ponekad može otežati otvaranje vrata.	Pričekajte nekoliko trenutaka, a zatim pokušajte polako otvoriti vrata.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220-240 V~
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivna snaga	0,4 A
Klimatska klasa	N / ST
Potrošnja energije	80 kWh/godišnje
Klasa zaštite od udara	Klasa I
Energetska klasa	Klasa E
Kapacitet	43 L
Izolacijski materijal	ciklopentan
Razina buke	C (41dB)
Rashladni plin i količina	R600a, 15g

- "SN" označava da se ovaj rashladni uređaj može koristiti samo na temperaturi okoline između 10°C i 32°C.
- "N" označava da se ovaj rashladni uređaj može koristiti samo na temperaturi okoline između 16°C i 32°C.
- "ST" označava da se ovaj rashladni uređaj može koristiti samo na temperaturi okoline između 16°C i 38°C.
- "T" označava da se ovaj rashladni uređaj može koristiti samo na temperaturi okoline između 16°C i 43°C

ZBRINJAVANJE OTPADA

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme	
	Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati proizvod, koji se više ne koristi, u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi! Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE

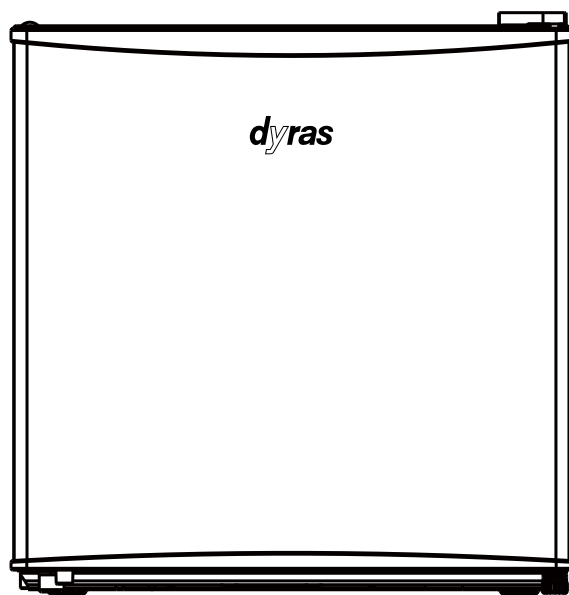


Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

**Chladnička Minibar
Model: REF-F043SWH**



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!

VYSVETLENIE POJMOV A SYMBOLOV

 Nebezpečenstvo	Tento symbol upozorňuje, že extrémne horľavý plyn môže predstavovať nebezpečenstvo pre život a zdravie.
 Upozornenie	Výstraha označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete.
 Výstraha	Tento signál označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže spôsobiť menšie alebo stredne závažné zranenie.
 Pozor	Signál označuje dôležitú informáciu (napr. škodu na majetku), ale nepredstavuje nebezpečenstvo.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Osobitnú pozornosť venujte správam obsahujúcim slová NEBEZPEČENSTVO, UPOZORNENIE alebo VÝSTRAHA. Tieto slová varujú pred potenciálnym nebezpečenstvom, ktoré by mohlo vážne zraniť vás aj ostatných.

V pokynoch sa dozviete, ako znížiť pravdepodobnosť poranenia, a budete informovaní o tom, čo sa môže stať, ak pokyny nedodržíte.

POZOR: Tento návod na použitie je všeobecný. To znamená, že niektoré funkcie sa vzťahujú na vašu chladničku/mrazničku, zatiaľ čo iné nie.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí len pod dohľadom alebo ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú mu a súvisiacim nebezpečenstvám. Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú viac ako 8 rokov a nie sú pod dozorom.
- Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť servisný technik, aby sa zabránilo nebezpečenstvu!
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné materiály, ako sú aerosólové nádoby obsahujúce horľavé hnacie plyny!
- Po použití alebo pred vykonaním akejkoľvek užívateľskej údržby spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete!
- Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča voľné!
- Nepoužívajte iné mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, ako tie, ktoré odporúča výrobca!
- Nepoškodzujte chladiaci okruh!
- V priestoroch na skladovanie potravín v spotrebiči nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom!
- Chladničku zlikvidujte a odovzdajte v súlade s miestnymi predpismi o nakladaní s odpadmi, pretože obsahuje horľavý plyn a chladivo!
- Pri inštalácii spotrebiča dbajte na to, aby sa napájací kábel nezachytil alebo nepoškodil!
- Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte viac ako jednu napájaciu lištu alebo prenosný napájací zdroj!
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani neuzemnené (dvojkolíkové) zásuvky!
- Aby ste predišli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z nestability zariadenia, zariadenie musí byť upevnené podľa pokynov!
- Predtým, než sa pokúsíte namontovať príslušenstvo chladničku je potrebné odpojiť od zdroja napájania. Uistite sa, že napájací kábel nie je prichytený k chladničke! Nešliapte na napájací kábel!
- Riziko uviaznutia detí! Predtým, ako vyhodíte starú chladničku:
 - Odstráňte dvere,
 - Nechajte police na svojom mieste, aby sa deti nemohli ľahko dostať dovnútra.



UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO POŽIARU/HORĽAVÝ MATERIÁL

Chladivo a cyklopentánové penidlo používané v spotrebiči sú horľavé. Preto pri likvidácii zariadenia je potrebné zariadenie držať mimo všetkých zdrojov ohňa a odovzdať ho špecializovanému zbernému miestu s príslušnou kvalifikáciou, a nie likvidovať spaľovaním, aby sa predišlo poškodeniu životného prostredia alebo akémukoľvek inému poškodeniu.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

- Pri odpájaní chladničky zo zásuvky neodpájajte napájací kábel. Pevne držte zástrčku a odpojte ju zo zásuvky.
- Aby ste zaistili bezpečné používanie, nepoškodzujte napájací kábel a nepoužívajte napájací kábel, ak je poškodený alebo opotrebovaný.
- Prosím, použite samostatnú zásuvku určenú na tento účel a zásuvku nezdieľajte s inými elektrickými zariadeniami.
- Sieťová zástrčka musí byť pevne pripojená k zásuvke, inak môže dôjsť k požiaru.
- Uistite sa, že uzemňovacia elektróda sieťovej zásuvky je vybavená spoľahlivým uzemňovacím vodičom.
- Ak uniká plyn alebo iné horľavé plyny, vypnite ventil na únik plynu a otvorte dvere a okná. Neodpájajte chladničku ani iné elektrické spotrebiče, pretože iskry môžu spôsobiť požiar.
- Na hornej časti spotrebiča nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.
- Dvierka chladničky a medzery medzi dvierkami a telom chladničky sú malé, preto dávajte pozor, aby ste do týchto oblastí nevkladali ruky, aby sa vám v medzierkach nezasekli prsty! Pri zatváraní dverí chladničky buďte opatrní, aby ste zabránili pádu predmetov.
- Do mraziacej komory, keď je chladnička v prevádzke, nesiahajte mokrými rukami na potraviny alebo nádoby, najmä na kovové nádoby, aby ste predišli omrzlinám.
- Nedovoľte, aby dieťa vyliezlo do chladničky alebo na ňu, inak by mohlo dôjsť k uduseniu alebo pádu dieťaťa.
- Na hornú časť chladničky neumiestňujte ťažké predmety, pretože pri otváraní alebo zatváraní dverí môžu spadnúť a spôsobiť zranenie.
- Do chladničky neumiestňujte horľavé, výbušné, prchavé alebo vysoko korozívne predmety, aby nedošlo k poškodeniu výrobku alebo k požiaru.
- Aby ste zabránili vzniku požiaru, neumiestňujte do blízkosti chladničky horľavé predmety.
- Chladnička je určená na použitie v domácnosti, napríklad na skladovanie potravín; nesmie sa používať na iné účely, napríklad na skladovanie krvi, liekov, biologických produktov atď.
- Neukladajte pivo, nápoje alebo iné tekutiny v fľašiach alebo uzavretých nádobách do mraziacej komory chladničky; inak môžu fľaše alebo uzavreté nádoby v dôsledku zamrznutia prasknúť a spôsobiť škodu.

V záujme zabránenia pokazenia potravín:

- Dlhodobé otváranie dvierok môže spôsobiť výrazné zvýšenie vnútornej teploty spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy prichádzajúce do kontaktu s potravinami!
- Ak je chladnička dlhší čas prázdna, vypnite ju, rozmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili vzniku plesní.

Pre voľne stojace zariadenie: Táto chladnička nie je určená na použitie ako vstavaný spotrebič.

Upozornenia vzťahujúce sa na energiu

- Môže sa stať, že chladiace zariadenia nebudú fungovať rovnomerne, ak sú dlhšiu dobu umiestnené v nižšom alebo vyššom teplotnom rozsahu, než na aký boli navrhnuté.
- Neprekračujte dobu skladovania odporúčanú výrobcami potravín.
- Zvýšenie teploty chladených potravín počas údržby alebo čistenia môže skrátiť čas skladovania.

Bezpečnostné opatrenia pred inštaláciou

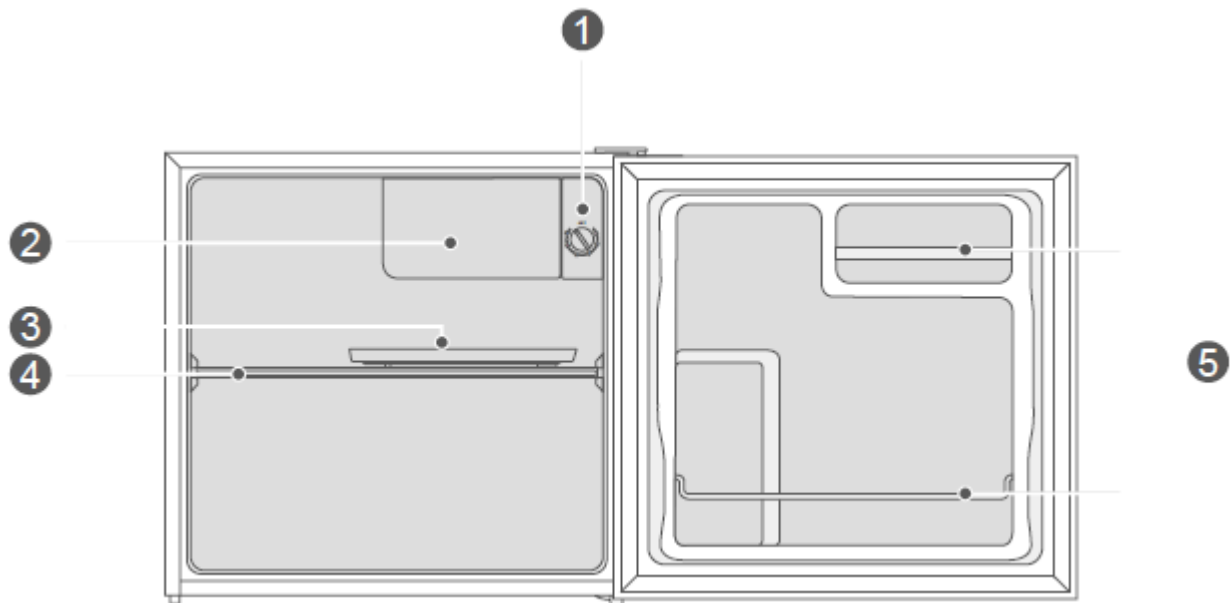
Informácie uvedené v tejto používateľskej príručke majú len informatívny charakter. Fyzický produkt sa môže od toho líšiť.

Pred inštaláciou a nastavením príslušenstva sa uistite, že je chladnička odpojená od elektrickej siete.

UPOZORNENIA

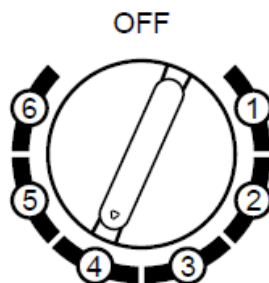
- Chladiaci výkon a spotrebu energie chladničky môže ovplyvniť okolitá teplota, frekvencia otvárania dverí a umiestnenie chladničky. Odporúčame upraviť nastavenia teploty podľa vašich potrieb.
- Po zapojení napájacieho kábla (alebo zástrčky) do zásuvky počkajte 2-3 hodiny, kým do spotrebiča vložíte potraviny. Ak vložíte jedlo skôr, ako sa zariadenie úplne ochladí, jedlo sa môže pokaziť.
- **Rozdiely:** Vzhľadom na technické zmeny a rôzne modely sa niektoré ilustrácie v tejto príručke môžu líšiť od vášho modelu.
- Uloženie príliš veľkého množstva potravín počas prevádzky môže nepriaznivo ovplyvniť chladiaci účinok chladničky.
- Zariadenie musí po spustení pracovať nepretržite. Prevádzka zariadenia by sa vo všeobecnosti nemala prerušovať, inak sa môže skrátiť jeho životnosť.

ČASTI VÝROBKU*



1. Ovládací gombík teploty
2. Dvere mrazničky
3. Odkvapkovácia tácka
4. Polica
5. Mriežka

Ovládací gombík teploty*



Číslo neznamenujú konkrétnu nastavenú teplotu, ale úroveň teploty.

- "1" je najteplejšie nastavenie.
- "6" je najchladnejšie nastavenie.
- Čím vyššie číslo, tým nižšia je skutočná teplota v chladničke.
- "OFF" znamená zastavenie prevádzky.
- Odporúčaný stupeň je 4.

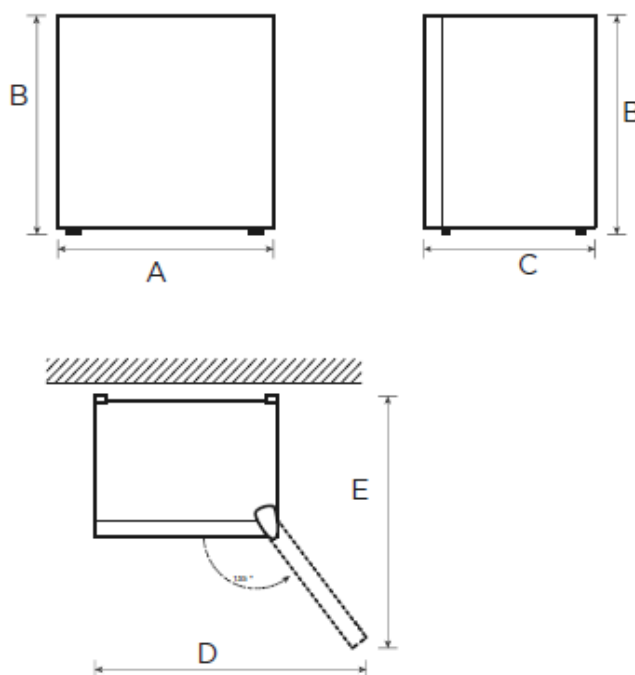
*: Obrázok vyššie slúži len ako referencia. Skutočná konfigurácia závisí od fyzického výrobku alebo od vyhlásenia distribútora.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte vonkajší a vnútorný obal, dôkladne utrite vonkajšok mäkkou, suchou handričkou a vnútro vlhkou, vlažnou handričkou.
- Neumiestňujte skrinku do úzkej priehlbiny alebo blízko zdroja tepla, priameho slnečného žiarenia alebo vlhkosti!
- Príliš malá vzdialenosť od susedných predmetov môže viesť k zhoršeniu mraziacej schopnosti a zvýšeniu nákladov na elektrickú energiu. Pri umiestňovaní spotrebiča ponechajte na každej strane a hore priestor väčší ako 100 mm a vzadu 50-75 mm.
- Pred pripojením chladničky do elektrickej siete skontrolujte, či napätie na štítku spotrebiča zodpovedá napätiu vo vašej domácnosti. Akékoľvek iné napätie môže poškodiť zariadenie.
- Spotrebič je potrebné uzemniť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené používaním bez uzemnenia.

POŽIADAVKY NA PRIESTOR

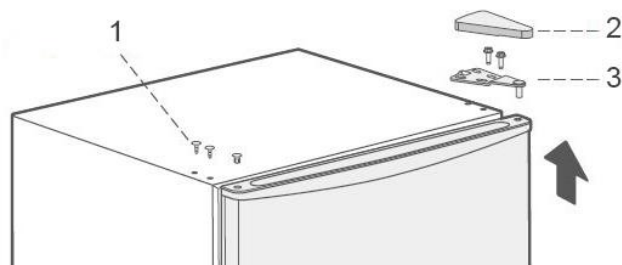
(Merná jednotka: mm)



A	B	C	D	E
472	492	450	920	880

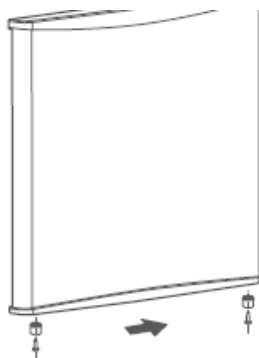
ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVERÍ (VOLITEĽNÉ)

1. Pripevnite dvere chladničky pomocou lepiacich pásovk!
2. Odstráňte kryty otvorov, kryt horného závesu, skrutky horného závesu a vyberte horný záves. Počas celého procesu držte dvere vo zvislej polohe, aby ste zabránili ich pádu.

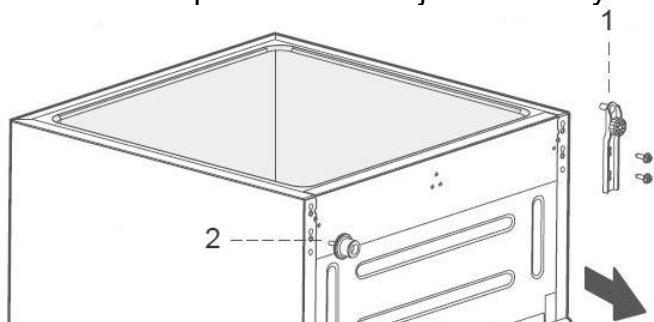


1. Kryt otvoru
2. Kryt závesu
3. Horný záves

3. Odstráňte dvere. Odstráňte zátku pod dverami a potom zátku namontujte na druhej strane!

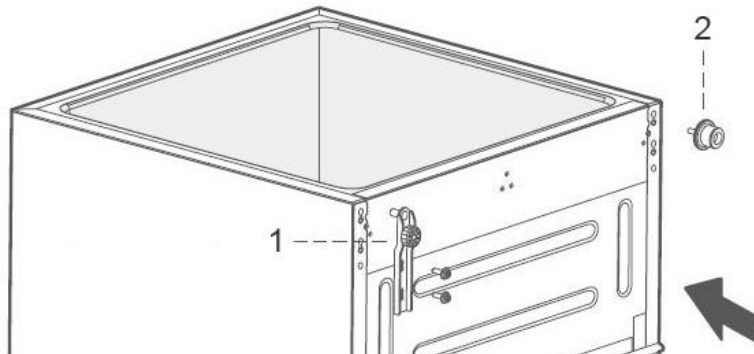


4. Odstráňte spodnú závesnú jednotku a vyrovnávaciu nohu.



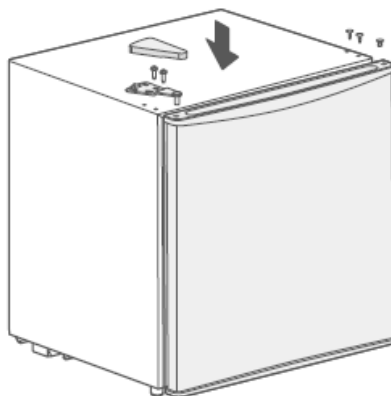
1. Spodná závesná jednotka
2. Vyrovnávacia noha

5. Namontujte spodný záves na ľavú spodnú stranu a vyrovnávaciu nohu na pravú spodnú stranu skrinky.



1. Spodná závesná jednotka
2. Vyrovnávacia noha

6. Umiestnite dvere na spodný záves vertikálne a uistite sa, že tesnenie dverí správne sedí, potom namontujte horný záves inštaláciou skrutiek a krytu závesu, nakoniec zakryte kryty otvorov na pravej hornej strane.



VYROVNÁVANIE, PRESÚVANIE

VYROVNÁVANIE

- Aby sa zabránilo vibráciám, spotrebič musí byť v rovine.
- Ak je to potrebné, nastavte vyrovnávacie podložky tak, aby sa vyrovnali nerovnosti podlahy.
- Predná časť by mala byť o niečo vyššie ako zadná, aby sa dvere ľahšie zatvárali.
- Vyrovnávacie nožičky sa dajú ľahko otočiť miernym naklonením skrinky.

Otočením nivelačnej nožičky proti smeru hodinových ručičiek  spotrebič zdvihnete, otočením v smere hodinových ručičiek  spotrebič spustíte.

PRESÚVANIE

- Odstráňte všetky predmety zo zariadenia!
- Odpojte sieťovú zástrčku, zapojte ju a zaistite ju v háčiku sieťovej zástrčky na zadnej alebo hornej strane zariadenia
- Časti, ako sú police a dvierka, pripevnite páskou, aby sa zabránilo ich pádu, keď je spotrebič v pohybe!
- Zariadenie premiestňujte opatrne s pomocou najmenej dvoch osôb! Ak zariadenie prepravujete na väčšiu vzdialenosť, držte zariadenie vo zvislej polohe!

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- Po inštalácii produktu ho nechajte stáť viac ako 2 hodiny pred zapnutím zariadenia, inak sa môže znížiť chladiaci výkon alebo dôjsť k poškodeniu produktu.
- Nechajte zariadenie bežať naprázdno 24 hodín, aby sa priehradka mohla ochladiť na správnu teplotu.
- V prípade výpadku prúdu alebo čistenia odpojte zástrčku. Chladničku nepripájajte k napájaniu v priebehu piatich minút, aby ste zabránili poškodeniu kompresora v dôsledku postupného spúšťania.

Skladovanie potravín

- Aby ste znížili vlhkosť a následnú tvorbu ľadu, nikdy nedávajte do chladničky tekutiny v neuzavretých nádobách. Námraza má tendenciu koncentrovať sa v najchladnejších častiach výparníka. Skladovanie tekutín bez krytia bude mať za následok potrebu častejšieho rozmrazovania.
- Nikdy nedávajte horúce jedlo do chladničky! Najprv by sa mali schladiť na izbovú teplotu a potom umiestniť tak, aby sa zabezpečilo dostatočné prúdenie vzduchu v chladiacom priestore.
- Potraviny by sa nemali dotýkať zadnej steny chladničky, pretože by mohlo dôjsť k ich rimrznutiu k stene. Neotvárajte pravidelne dvere chladničky.

Tipy na úsporu energie

- Spotrebič by mal byť umiestnený v najchladnejšej časti miestnosti, mimo tepelných spotrebičov alebo ohrievačov a priameho slnečného žiarenia.
- Pred vložením horúcich potravín do spotrebiča ich nechajte vychladnúť na izbovú teplotu. Preťaženie zariadenia núti kompresor pracovať dlhšie. Potraviny, ktoré sa ochladzujú príliš pomaly, môžu stratiť svoju kvalitu.
- Pred vložením potravín do spotrebiča ich riadne zabaľte a riad utrite dosucha. Tým sa znižuje hromadenie vody vo vnútri spotrebiča.
- Police spotrebiča nezakrývajte/neobalujte hliníkovou fóliou, mastným papierom ani papierovými utierkami! Obloženie zabráni cirkulácii studeného vzduchu a spotrebič bude menej účinný.
- Usporiadajte a označte potraviny, aby ste znížili počet otvárania dverí a dlhšie hľadania. Vyberte naraz len toľko produktov, koľko potrebujete, a čo najskôr zatvorte dvere.

Nepoužívajte chladničku:

- **Výpadok elektrického prúdu:** V prípade výpadku prúdu môžu potraviny v spotrebiči vydržať niekoľko hodín, a to aj v lete; počas výpadku prúdu by sa mal skrátiť čas otvárania dverí a do spotrebiča by sa nemali vkladať žiadne ďalšie čerstvé potraviny.
- **Ak sa chladnička dlhší čas nepoužíva :** odpojte spotrebič od elektrickej siete a vyčistite ho; potom nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili vzniku zápachu.
- **Pohyb:** Pred premiestnením chladničky vyberte všetky potraviny a utiahnite vyrovnávacie nožičky; zatvorte dvere a zaistite ich páskou. Pri premiestňovaní nesmie byť spotrebič umiestnený hore nohami alebo vo vodorovnej polohe, ani sa s ním nesmie triasť; náklon počas premiestňovania nesmie presiahnuť 45°. Pri premiestňovaní spotrebiča ho nechopte za dvierka a záves.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred akoukoľvek bežnou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete. Pred opätovným spustením spotrebiča počkajte aspoň 5 minút, pretože časté spúšťanie môže poškodiť kompresor!
- Nepoužívajte iné mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, ako tie, ktoré odporúča výrobca!
- Nepokúšajte sa zariadenie opraviť, rozobrať alebo upraviť sami. V prípade opravy sa obráťte na servis!
- Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a zvýšenej spotrebe energie, aspoň raz ročne odstráňte prach zo zadnej časti zariadenia!
- Pravidelne kontrolujte tesnenie dverí, či sa v ňom nenachádzajú nečistoty! Očistite tesnenie dverí mäkkou handričkou navlhčenou mydlovou vodou alebo zriedeným čistiacim prostriedkom.
- Vnútro produktu pravidelne čistite, aby sa zabránilo vzniku zápachu.
- Vnútro produktu očistite mäkkou handričkou alebo špongiou, dvoma lyžicami jedlej sódy a jedným decilitrom teplej vody. Potom ho opláchnite vodou a utrite do čista. Po vyčistení otvorte dvierka a pred zapnutím spotrebiča nechajte prirodzene vyschnúť.
- Oblasti, ktoré sa ťažko čistia (napr. úzke panely, medzery alebo rohy), sa odporúča pravidelne utierať mäkkou handričkou, mäkkou kefou atď., v prípade potreby v kombinácii s niektorými pomocnými nástrojmi (napr. tenkými paličkami), aby sa v týchto oblastiach nehromadili nečistoty alebo baktérie.
- Vonkajší povrch výrobku utrite mäkkou handričkou navlhčenou mydlovou vodou, saponátom a pod. a potom ho utrite do sucha.
- Nepoužívajte tvrdé kefy, čisté oceľové guľôčky, drôtené kefy, abrazívne prostriedky (napr. zubnú pastu), organické rozpúšťadlá (napr. alkohol, acetón, izoamylacetát atď.), horúcu vodu, kyslé alebo alkalické prvky, ktoré môžu poškodiť povrch a vnútro chladničky. Vriaca voda a organické rozpúšťadlá, ako je benzén, môžu deformovať alebo poškodiť plastové diely!
- Počas čistenia neoplachujte priamo vodou alebo inými kvapalinami, aby nedošlo ku skratu alebo ovplyvneniu elektrickej izolácie po ponorení!

ROZMRAZOVANIE

- Vypnite chladničku.
- Vyberte potraviny z chladničky a správne ich umiestnite, aby sa neroztopili!
- Vyčistite odtokovú rúrku (použite mäkké materiály, aby ste predišli poškodeniu výstelky)! Pripravte nádrže na vodu na odmrázovanie (dbajte na vyčistenie odtokovej misky na vodu v priestore kompresora a zabráňte jej pretečeniu na zem)!
- Pri prirodzenom rozmrazovaní môžete použiť prirodzenú teplotu, na odstránenie námrazy môžete použiť aj škrabku na ľad (používajte plastovú alebo drevenú škrabku na ľad, aby ste predišli poškodeniu výstelky alebo potrubia).
- Proces rozmrazovania môžete urýchliť aj dostatočným množstvom horúcej vody a po rozmrazení vodu nasiaknuť suchým uterákom.
- Po rozmrazení vložte potraviny späť do skrine a zapnite chladničku!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné príčiny	Možné riešenie
Nefunguje	Napájací zdroj nie je zapnutý a zástrčka nie je pevne zasunutá.	Pevne zasuňte zástrčku napájacieho kábla.
	Nízke napätie, výpadok prúdu alebo časť obvodu je vypnutá.	Skontrolujte domáci napájací zdroj.
Dlhodobá prevádzka kompresora	Vysoká teplota okolia spôsobuje dlhú dobu prevádzky.	To je normálne.
	Do spotrebiča ste vložili príliš veľa potravín naraz	Nevkladajte do chladničky príliš veľa potravín naraz.
	Nakladanie potravín pred ich vychladnutím.	Pred vložením potravín do chladničky počkajte, kým sa vychladia.
	Príliš časté otváranie dverí.	Neotvárajte dvere príliš často.
	Príliš hrubá vrstva ľadu v zariadení.	Je potrebné rozmrazenie.
Dvere sa nezatvárajú správne	Dvere sa zasekli v predmetoch.	Nevkladajte do nej príliš veľa potravín naraz.
	Je v nej príliš veľa jedla.	Zariadenie umiestnite na stabilný povrch.
	Tesnenie dverí je zdeformované.	Zahrejte tesnenie dverí (elektrickým sušičom alebo horúcou vodou) a potom ho ochladte.
Vonkajšia stena je teplá.	Keď je spotrebič v prevádzke, teplo uniká cez kovové rúry v skrinke.	Vyššia teplota na vonkajšej stene je normálna.
	V lete sa v dôsledku vyšších teplôt okolia zvyšuje teplota vonkajšej steny.	Zväčšite plochu na odvod tepla alebo umiestnite spotrebič na vetrané a chladné miesto.
Zápachy	Pokazené jedlo.	Odstráňte ho a vyčistite chladničku.
	Potraviny so silným zápachom.	Uistite sa, že potraviny so silným zápachom sú zabalené vo vzduchotesnej nádobe.
	Vnútoraná priehradka je špinavá.	Vyčistite vnútro chladničky.
Na vonkajšej strane sa tvorí kondenzát	Ak je v miestnosti vysoká vlhkosť, môže dochádzať ku kondenzácii.	To je normálne. Kondenzát zotrite suchou handričkou.
Je ťažké otvoriť dvere.	Rozdiel v tlaku vzduchu medzi vnútornou a vonkajšou časťou priehradky môže niekedy sťažovať otváranie dverí.	Počkajte niekoľko okamihov a potom skúste pomaly otvoriť dvere.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220-240 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý prúd	0,4A
Klimatická trieda	N / ST
Spotreba energie:	80 kWh/rok
Trieda dotykovej ochrany	I. trieda
Energetická trieda	Trieda E
Kapacita	43 L
Izolačný materiál	cyklopentán
Hlučnosť	C (41dB)
Chladiaci plyn a jeho množstvo	R600a, 15g

- „SN” označuje, že toto chladiace zariadenie je možné používať iba pri okolitej teplote medzi 10°C a 32°C.
- „N” označuje, že toto chladiace zariadenie sa môže používať iba pri okolitej teplote medzi 16°C a 32°C.
- „ST” označuje, že toto chladiace zariadenie je možné používať iba pri okolitej teplote medzi 16°C a 38°C.
- „T” označuje, že toto chladiace zariadenie je možné používať iba pri okolitej teplote medzi 16°C a 43°C.

LIKVIDÁCIA ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány! Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

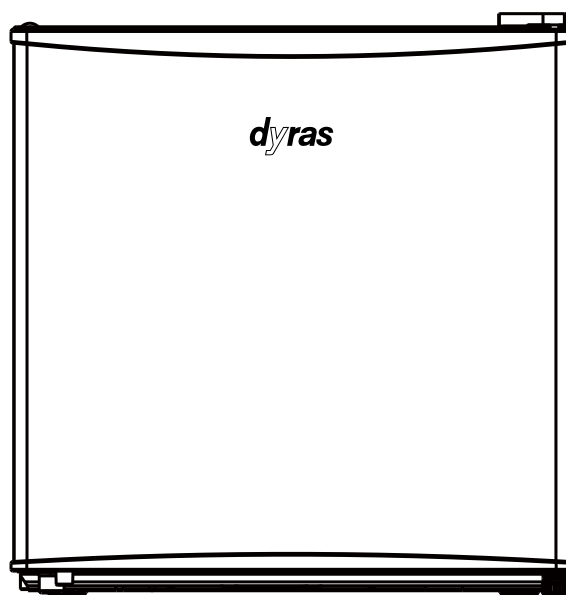


Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

dyras

Hladilnik minibar
Model: REF-F043SWH



Pozorno preberite navodila za uporabo.

RAZLAGA IZRAZOV/SIMBOLOV

 Nevarnost	Ta simbol označuje, da zaradi izjemno vnetljivega plina obstaja nevarnost za življenje in zdravje ljudi.
 Opozorilo	Opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali resne poškodbe.
 Previdno	Opozorilna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali zmerne poškodbe.
 Pozor	Opozorilna beseda označuje pomembne informacije (npr. materialno škodo), ne pa tudi nevarnosti.

POMEMBNO: Posebej bodite pozorni na sporočila, ki vsebujejo besede NEVARNOST, OPOZORILO ali PREVIDNO. Te besede se uporabljajo za opozarjanje na potencialno nevarnost, ki lahko resno poškoduje vas in druge.

Navodila vam bodo povedala, kako zmanjšati možnost poškodb, in vas obvestila, kaj se lahko zgodi, če se navodila ne upoštevajo.

POZOR: Ta navodila za uporabo so splošna. To pomeni, da nekatere funkcije veljajo za vaš hladilnik/zamrzovalnik, medtem ko druge ne.



SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, le če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so aerosolne pločevinke z vnetljivim pogonskim plinom.
- Napravo je treba po uporabi in pred izvajanjem uporabniškega vzdrževanja naprave izključiti iz napajanja.
- Prezračevalne odprtine v ohišju naprave naj ne bodo ovirane.
- Za pospešitev postopka odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.
- Ne uporabljajte električnih naprav v prostorih za shranjevanje hrane v napravi, razen če so takšne, kot jih priporoča proizvajalec.
- S hladilnikom ravnajte in ga zavržite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki, saj vsebuje vnetljiv pihalni plin in hladilno sredstvo.
- Pri nameščanju naprave se prepričajte, da napajalni kabel ni ujet ali poškodovan.
- Ne nameščajte več prenosnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov na zadnji strani naprave.
- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla ali neokrnjenih adapterjev (z dvema zobnikoma).
- Da bi se izognili nevarnosti zaradi nestabilnosti naprave, jo je treba pritrditi v skladu z navodili.
- Pred namestitvijo dodatne opreme je treba hladilnik odklopiti od vira električnega napajanja. Prepričajte se, da hladilnik ne ujame napajalnega kabla. Ne stopajte na napajalni kabel.
- Nevarnost ujetja otroka. Preden zavržete stari hladilnik:
 - Odstranite vrata,
 - Police pustite na mestu, da otroci ne bodo zlahka splezali noter.



OPOZORILO: NEVARNOST POŽARA/VNETLIVEGA MATERIALA

Hladilno sredstvo in ciklopentanski penasti material, ki se uporabljata za napravo, sta vnetljiva. Zato, ko je naprava zavržena, jo je treba hraniti stran od kakršnega koli vira ognja in jo mora predelati posebno podjetje za predelavo z ustreznimi kvalifikacijami, ki jih ni treba odstraniti z zgorevanjem, da se prepreči škoda za okolje ali kakršna koli druga škoda.



VARNOSTNA NAVODILA – VSAKODNEVNA UPORABA

- Ko vlečete vtič hladilnika, ne vlecite napajalnega kabla. Trdno primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice.
- Da bi zagotovili varno uporabo, ne poškodujte napajalnega kabla ali ga uporabite, če je poškodovan ali obrabljen.
- Prosimo, uporabite namensko vtičnico in vtičnice ne smete deliti z drugimi električnimi napravami.
- Vtič mora biti trdno v stiku z vtičnico, sicer lahko pride do požara.
- Prepričajte se, da je ozemljitvena elektroda vtičnice opremljena z zanesljivim ozemljitvenim vodom.
- Prosimo, izklopite ventil puščajočega plina in nato odprite vrata in okna v primeru puščanja plina in drugih vnetljivih plinov. Ne odklapljajte hladilnika in drugih električnih naprav, saj lahko iskra povzroči požar.
- Na vrhu naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če so takšne, kot jih priporoča proizvajalec.
- Razmiki med vrati hladilnika ter med vrati in ohišjem hladilnika so majhni, zato ne vtikajte roke v ta območja, da preprečite stiskanje prsta. Pri zapiranju vrat hladilnika bodite nežni, da se izognete padcem predmetov.
- Med delovanjem hladilnika ne pobirajte živil ali posod z mokrimi rokami v zamrzovalni komori, zlasti kovinskih posod, da se izognete ozeblinam.
- Ne dovolite, da bi otrok vstopil v hladilnik ali splezal nanj; v nasprotnem primeru lahko pride do zadušitve ali padca otroka.
- Ne postavljajte težkih predmetov na vrh hladilnika, saj lahko predmeti padejo, ko zaprete ali odprete vrata, in lahko pride do nenamernih poškodb.
- V hladilnik ne postavljajte vnetljivih, eksplozivnih, hlapnih in zelo korozivnih predmetov, da preprečite poškodbe izdelka ali požarne nesreče.
- V bližini hladilnika ne postavljajte vnetljivih predmetov, da se izognete požarom.
- Hladilnik je namenjen za uporabo v gospodinjstvu, kot je shranjevanje živil; ne sme se uporabljati za druge namene, kot je shranjevanje krvi, zdravil ali bioloških izdelkov itd.
- V zamrzovalni komori hladilnika ne shranjujte piva, pijače ali druge tekočine v steklenicah ali zaprtih posodah; sicer lahko steklenice ali zaprte posode počijo zaradi zmrzovanja, kar lahko povzroči škodo.

Da bi se izognili kontaminaciji živil

- Dlje časa odprta vrata lahko povzročijo znatno povišanje temperature v napravi.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živilom.
- Če je hladilnik dlje časa prazen, ga izklopite, odmrznite, očistite, posušite in pustite vrata odprta, da preprečite nastanek plesni v aparatu.

Za samostoječo napravo: ta hladilnik ni namenjen uporabi kot vgrajena naprava.

Opozorila za energijo

- Hladilne naprave morda ne bodo delovale dosledno, če jih dlje časa postavite v nižji ali višji temperaturni razpon, ki ga je zasnoval hladilni aparat.
- Ne prekoračite roka uporabnosti, ki ga proizvajalci živil priporočajo za katero koli hrano.
- Dejstvo, da lahko dvig temperature ohlajene hrane med vzdrževanjem ali čiščenjem skrajša življenjsko dobo.

Previdnostni ukrepi pred namestitvijo

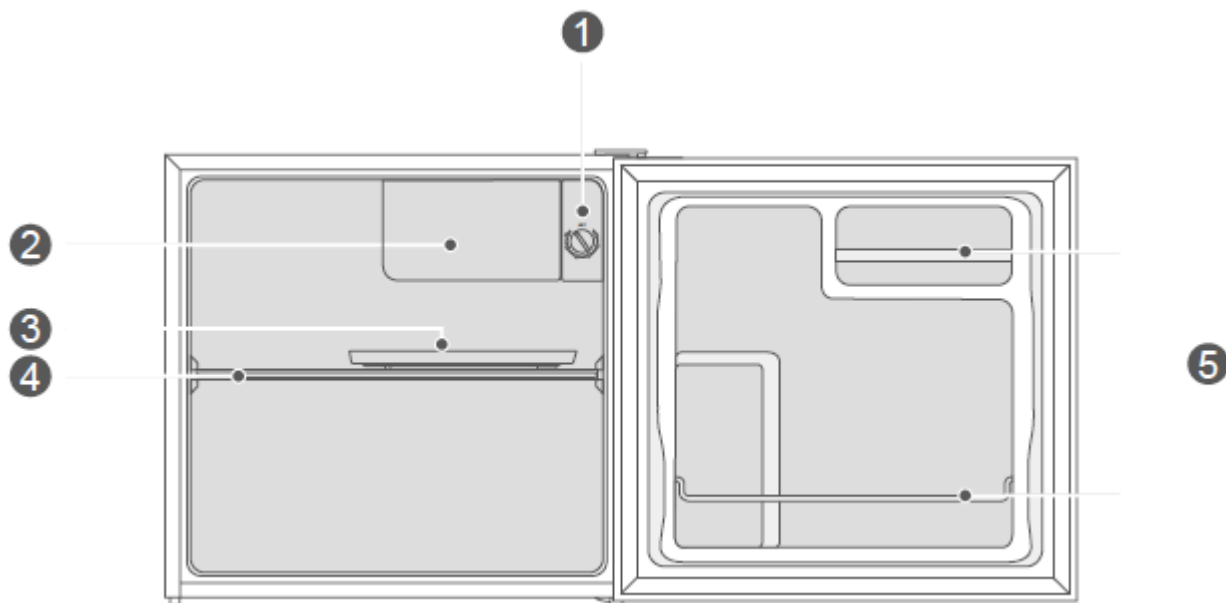
Informacije v navodilih za uporabo so samo za referenco. Fizični izdelek se lahko razlikuje. Pred namestitvijo in nastavitvijo dodatkov je treba zagotoviti, da je hladilnik izključen iz napajanja.

Upoštevati je treba previdnostne ukrepe, da se prepreči, da bi padec ročaja povzročil telesne poškodbe.

POZOR

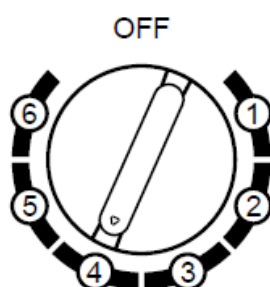
- Na učinkovitost hlajenja in porabo energije hladilnika lahko vplivajo temperatura okolice, pogostost odpiranja vrat in lokacija hladilnika. Priporočamo, da temperaturne nastavitve ustrezno prilagodite.
- Po priključitvi napajalnega kabla (ali vtiča) v vtičnico počakajte 2 ali 3 ure, preden vstavite hrano v napravo. Če pospravite hrano v hladilnik, preden je popolnoma ohlajen, se lahko hrana pokvari.
- **Razlike:** Zaradi tehničnih sprememb in različnih modelov se lahko nekatere ilustracije v tem priročniku razlikujejo od vašega modela.
- Shranjevanje preveč hrane med delovanjem po začetni priključitvi na napajanje lahko negativno vpliva na hladilni učinek hladilnika.
- Naprava mora po zagonu neprekinjeno delovati. Na splošno delovanje naprave ne sme biti prekinjeno; v nasprotnem primeru je lahko življenjska doba okvarjena.

DELI APARATA*



1. Gumb termostata
2. Vrata zamrzovalnika
3. Odtočni pladenj
4. Polica
5. Ograja

Gumb termostata*



Številke ne pomenijo določene nastavljene temperature, temveč temperaturno raven.

- "1" pomeni najtoplejšo nastavitev.
- "6" pomeni najhladnejšo nastavitev.
- Višja kot je vrednost, nižja je dejanska temperatura v hladilniku.
- "OFF" pomeni ustavitev delovanja.
- Priporočena nastavitev je 4.

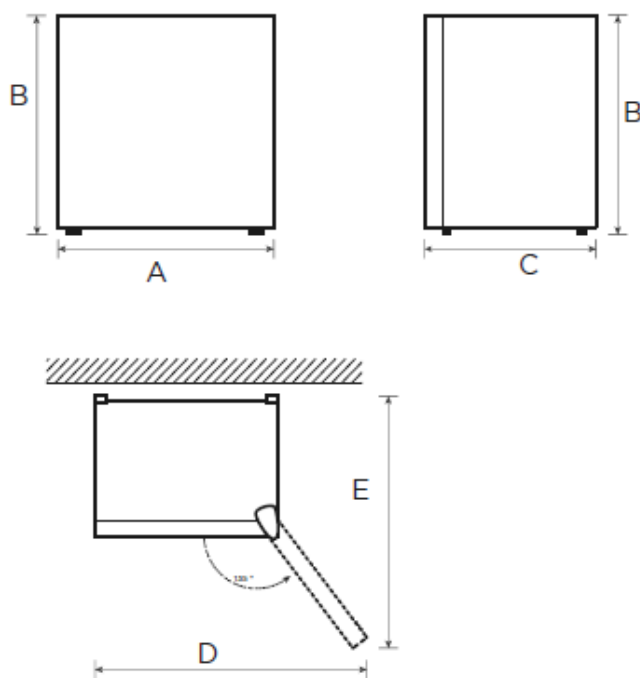
*: Zgornja slika je samo za referenco. Dejanska konfiguracija bo odvisna od fizičnega izdelka ali izjave distributerja.

PRED PRVO UPORABO

- Odstranite zunanjo in notranjo embalažo, zunanost temeljito obrišite z mehko suho krpo, notranjost pa z mokro, mlačno krpo.
- Omare ne postavljajte v ozko vdolbino ali v bližino katerega koli vira toplote, neposredne sončne svetlobe ali vlage.
- Premajhna razdalja od sosednjih predmetov lahko povzroči poslabšanje sposobnosti zamrzovanja in povečanje stroškov električne energije. Pri namestitvi naprave pustite več kot 100 mm prostora na obeh straneh in na vrhu ter 50–75 mm na hrbtni strani.
- Preden priključite hladilnik na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na nazivni nalepki vaše naprave, ustreza napetosti v vašem domu. Drugačna napetost lahko poškoduje napravo.
- Naprava mora biti ozemljena. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe, ki lahko nastanejo zaradi uporabe brez ozemljitve.

PROSTORSKA ZAHTEVA

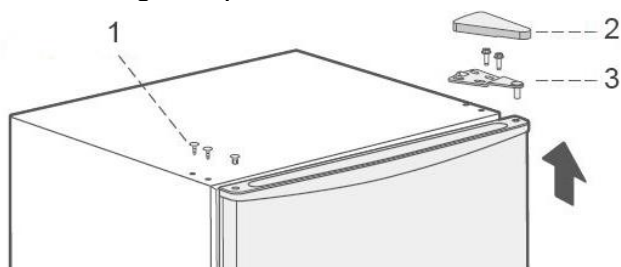
(Vse dimenzije v mm)



A	B	C	D	E
472	492	450	920	880

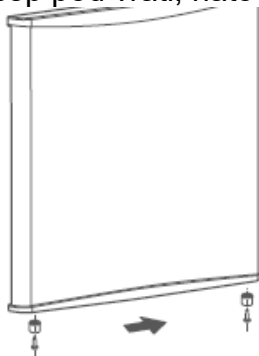
MENJAVA VRAT DESNO-LEVO (NEOBVEZNO)

1. Vrata pritrdite s trakovi.
2. Odstranite pokrove lukenj, pokrov zgornjega tečaja, pritrdilne vijake zgornjega tečaja in odstranite zgornji tečaj. Vrata naj bodo ves čas v navpičnem položaju, da se izognete padcu.

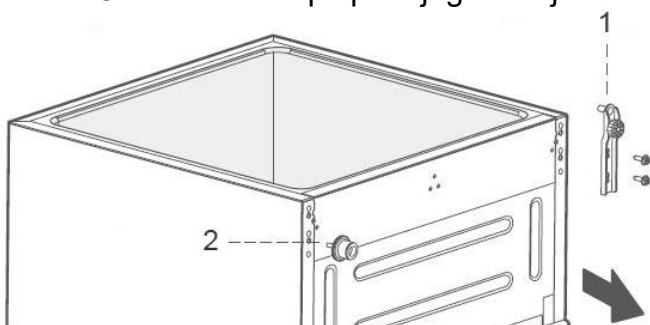


1. Pokrovček luknje za vijak
2. Pokrov zgornjega tečaja
3. Zgornji tečaj

3. Odstranite vrata. Odstranite čep pod vrati, nato ga sestavite na drugi strani.

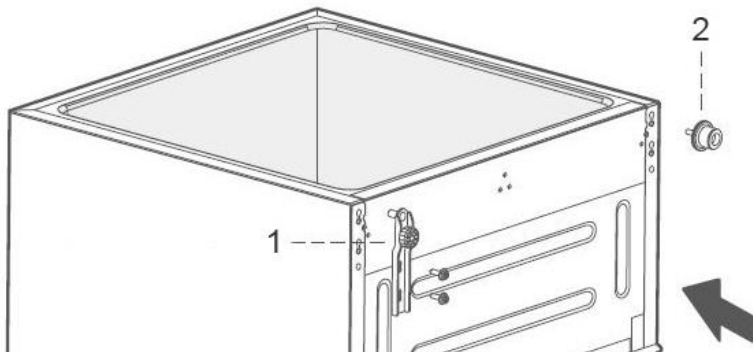


4. Odstranite sklop spodnjega tečaja in izravnalno nogo.



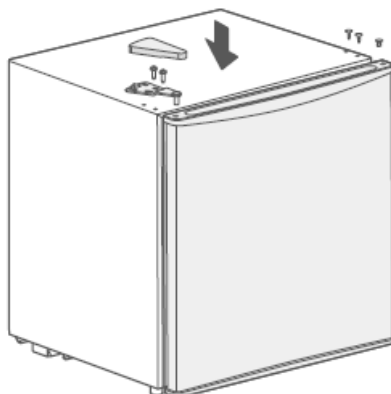
1. Montaža spodnjega tečaja
2. Nogica za izravnavo

5. Namestite spodnji tečaj in izravnalno nogo na spodnjo levo stran omarice oziroma spodnjo desno stran



1. Montaža spodnjega tečaja
2. Nogica za izravnavo

6. Vrata postavite navpično na spodnji tečaj in preverite tesnost tesnila vrat, nato namestite zgornji tečaj s pritrdilnimi vijaki in pokrovom tečaja, na koncu pokrijte pokrove lukenj na zgornji desni strani.



IZRAVNAVA, PREMIKANJE

IZRAVNAVA

Da bi se izognili vibracijam, je treba napravo izravnati.

- Po potrebi prilagodite noge za izravnavo, da kompenzirate neravna tla.
- Sprednji del mora biti nekoliko višji od zadnjega, da pomaga pri zapiranju vrat.
- Nogice za izravnavo lahko enostavno obrnete tako, da omaro rahlo nagnete.

Obrnite izravnalne noge v nasprotni smeri urnega kazalca , da dvignete enoto, in v smeri urnega kazalca, , da jo spustite.

PREMIKANJE

- Odstranite vse predmete iz naprave.
- Izvlecite vtič, ga vstavite in pritrdite v kavelj vtiča na zadnji strani ali na vrhu naprave.
- Z lepilnim trakom zalepite dele, kot so police in vrata, da preprečite, da bi med premikanjem naprave odpadli.
- Napravo previdno premikajte z več kot dvema osebama. Pri prevozu naprave na dolge razdalje držite napravo pokonci.

ZAGON

- Po namestitvi izdelka pustite, da stoji na mestu več kot 2 uri, preden vklopite napajanje, sicer bo prišlo do zmanjšanja hladilne zmogljivosti ali poškodbe izdelka.
- Pustite, da naprava 24 ur deluje prazna, da se lahko predal ohladi na ustrezno temperaturo.
- V primeru izpada električne energije ali čiščenja izvlecite vtič. Hladilnika ne priključite na napajanje v naslednjih petih minutah, da preprečite poškodbe kompresorja zaradi zaporednih zagonov.

Shranjevanje živil

- Da bi zmanjšali vlago in posledično kopičenje ledu, nikoli ne dajajte tekočine v hladilnik v nezatesnjenih posodah. Zmrzal se običajno koncentrira v najbolj hladnih delih uparjalnika. Shranjevanje nepokritih tekočin povzroči pogostejšo potrebo po odmrzovanju.
- Nikoli ne shranjujte tople hrane v hladilniku. Najprej jih je treba ohladiti pri sobni temperaturi in nato namestiti tako, da se zagotovi ustrezno kroženje zraka v hladilniku.
- Živila se ne smejo dotikati zadnje stene hladilnika, ker lahko zamrznejo do stene. Vrat hladilnika ne odpirajte po nepotrebnem.

Nasveti za varčevanje z energijo

- Naprava mora biti nameščena v najbolj hladnem delu prostora, stran od naprav, ki proizvajajo toploto, ali ogrevalnih kanalov in stran od neposredne sončne svetlobe.
- Pred namestitvijo v napravo pustite, da se vroča hrana ohladi na sobno temperaturo. Preobremenitev naprave prisili kompresor, da deluje dlje. Živila, ki se ohlajajo prepočasi, lahko izgubijo kakovost ali se pokvarijo.
- Poskrbite, da bodo živila pravilno zavita, in posode obrišite do suhega, preden jih položite v napravo. To zmanjšuje nabiranje vlage v napravi.
- Posoda za shranjevanje naprave ne sme biti obložena z aluminijasto folijo, voščenim papirjem ali papirnato brisačo. Obloge motijo kroženje hladnega zraka, zaradi česar je naprava manj učinkovita.
- Organizirajte in označite hrano, da zmanjšate odpiranje vrat in podaljšate iskanje. Odstranite čim več predmetov naenkrat in čim prej zaprite vrata.

Prenehaj uporabljati

- **Izpad električne energije:** V primeru izpada električne energije, tudi če je poleti, lahko živila v napravi hranite več ur; med *izpadom* električne energije je treba skrajšati čas odpiranja vrat in v napravo ne vnašati več svežih živil.
- **Dolgotrajna neuporaba:** naprava mora biti odklopljena in nato očiščena; nato se vrata pustijo odprta, da se prepreči neprijeten vonj.
- **Premikanje:** Preden premaknete hladilnik, vzemite vse predmete ven in zategnite izravnalne noge; zaprite vrata in jih pritrdite s trakom. Med premikanjem naprava ne sme biti postavljena na glavo ali vodoravno ali vibrirati; naklon med premikanjem ne sme biti večji od 45°. Pri premikanju te enote ne držite vrat in tečaja.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred vsakim rednim vzdrževanjem napravo izključite iz električnega napajanja. Pred ponovnim zagonom naprave počakajte vsaj 5 minut, saj lahko pogosti zagoni poškodujejo kompresor.
- Za pospešitev postopka odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Naprave ne poskušajte sami popravljati, razstavljati ali spreminjati. V primeru popravila se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Vsaj enkrat na leto odstranite prah na hrbtni strani enote, da se izognete nevarnosti požara in povečani porabi energije.
- Redno preverjajte tesnilo vrat, da se prepričate, da ni umazanije. Tesnilo vrat očistite z mehko krpo, navlaženo z milnico ali razredčenim detergentom.
- Notranjost izdelka je treba redno čistiti, da se izognete vonju.
- Z mehko krpo ali gobo očistite notranjost izdelka z dvema žlicama sode bikarbone in litrom tople vode. Nato sperite z vodo in obrišite. Po čiščenju odprite vrata in pustite, da se posušijo na zraku, preden vklopite napajanje.
- Za območja, ki jih je v izdelku težko očistiti (kot so ozki pregibi, reže ali vogali), je priporočljivo, da jih redno brišete z mehko krpo, mehko krtačo itd. in po potrebi v kombinaciji z nekaterimi pomožnimi orodji (kot so tanke palice), da zagotovite, da se na teh območjih ne kopičijo onesnaževalci ali bakterije.
- Zunanjo površino izdelka obrišite z mehko krpo, navlaženo z milnico, detergentom itd., nato pa obrišite do suhega.
- Ne uporabljajte trdih ščetk, žičnatih gobic, žičnih ščetk, abrazivnih sredstev (kot so zobne paste), organskih topil (kot so alkohol, aceton, izoamil acetat itd.), vrele vode, kislih ali alkalnih predmetov, ki lahko poškodujejo površino in notranjost hladilnika. Vrela voda in organska topila, kot je benzen, lahko deformirajo ali poškodujejo plastične dele.
- Med čiščenjem ne izpirajte neposredno z vodo ali drugimi tekočinami, da se izognete kratkim stikom ali vplivate na električno izolacijo po potopitvi.

ODTALJEVANJE

- Izklopite hladilnik.
- Vzemite hrano iz hladilnika in jo ustrezno shranite, da preprečite odtajanje hrane.
- Očistite odtočno cev (uporabite mehke materiale, da preprečite poškodbe obloge), pripravite posode za vodo za odmrzovanje (bodite pozorni na čiščenje pladnja za odvajanje vode v prostoru kompresorja, izogibajte se prelivanju na tla).
- Za naravno odmrzovanje lahko uporabite sobno temperaturo, za odstranjevanje zmrzali lahko uporabite tudi lopatko za led (za uporabo plastične ali lesene lopatke za led, za preprečevanje poškodb obloge ali cevi).
- Za pospešitev odmrzovanja lahko uporabite tudi ustrezno količino vroče vode, s suho brisačo pa posušite vodo po odmrzovanju.
- Po odmrzovanju vrnite živila v omaro in vklopite hladilnik.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možni vzroki	Možna rešitev
Ne dela	Napajanje ni vklopljeno in vtič ni trdno vstavljen.	Trdno vstavite vtič napajalnega kabla.
	Nizka napetost, izpad električne energije ali del tokokroga se je sprožil.	Preverite napajanje doma.
Dolgotrajno delovanje kompresorja	Visoka temperatura okolice, ki povzroča dolg delovni čas.	To je normalno.
	Vstavljanje preveč hrane ihkrati.	Ne vstavljajte preveč hrane hkrati.
	Hrana je vstavljena, preden se ohladi.	Počakajte, da se hrana ohladi, preden jo vstavite.
	Prepogosto odpiranje vrat.	Ne odpirajte vrat prepogosto.
	Plast zmrzali v notranjosti je predebela.	Potrebno je odmrzniti.
Vrata se ne zapirajo pravilno	Hladilnik je preveč poln in vrata se ne zaprejo.	Ne vstavljajte preveč hrane.
	V vozilu je preveč hrane.	Napravo postavite stabilno.
	Tesnilo vrat je deformirano.	Segrejte tesnilo vrat, nato ga ohladite za obnovo (z električnim sušilnikom ali vročo vodo).
Zunanja stena je vroča	Ko naprava deluje, se toplota odvaja navzven skozi kovinske cevi v omari.	Višja temperatura na zunanji steni je normalna.
	Višje temperature okolice poleti povzročijo dvig temperature zunanje stene.	Povečajte prostor za odvajanje toplote ali postavite napravo v prezračevan in hladen prostor.
Vonji	Pokvarjena hrana.	Odstranite vso pokvarjeno hrano in očistite hladilnik.
	Hrana z močnim vonjem.	Prepričajte se, da so živila, ki imajo močan vonj, zrakotesno zavita.
	Notranji prostor je umazan.	Očistite notranji prostor.
Kondenzacijske oblike na zunanji strani	Kondenzacija se lahko pojavi, ko je vlažnost v prostoru visoka.	To je normalno. Kondenzacijo obrišite s suho krpo.
Vrata je težko odpreti	Razlika v zračnem tlaku med notranjostjo in zunanostjo predelka lahko včasih oteži odpiranje vrat.	Počakajte nekaj trenutkov in nato poskusite počasi odpreti vrata.

TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost	220-240 V~
Nazivna frekvenca	50 Hz
Nazivni tok	0,4 A
Podnebna klasifikacija	N/ST
Poraba energije	80 kWh/leto
Razred zaščite	Razred I.
Energijski razred	Razred E
Zmogljivost	43 L
Izolirano pihalno sredstvo	ciklopentan
Raven hrupa	C (41dB)
Hladilno sredstvo in količina	R600a, 15 g

- "SN" pomeni, da je ta hladilni aparat namenjen za uporabo pri temperaturah okolja od 10 °C do 32 °C.
- "N" pomeni, da je ta hladilni aparat namenjen za uporabo pri temperaturah okolja od 16 °C do 32 °C.
- "ST" pomeni, da je ta hladilni aparat namenjen za uporabo pri temperaturah okolja od 16 °C do 38 °C.
- "T" pomeni, da je ta hladilni aparat namenjen za uporabo pri temperaturah okolja od 16 °C do 43 °C.

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka



Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte in tako spodbudili trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti rabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, kjer je bil izdelek kupljen. Ta izdelek lahko uporabijo za okolju varno recikliranje.

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

SIMBOL CE



Namen oznake je označiti, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršni koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.